

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juli 2018

WETSONTWERP

**betreffende de bescherming van natuurlijke
personen met betrekking tot de verwerking
van persoonsgegevens**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Gilles FORET**

INHOUD

Blz.

I. Algemene bespreking.....	3
II. Artikelsgewijze bespreking.....	10
III. Stemmingen	67

Zie:

Doc 54 **3126/ (2017/2018):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag van de eerste lezing.
- 004: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 005: Amendementen.

Zie ook:

- 007: Tekst aangenomen in tweede lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 juillet 2018

PROJET DE LOI

**relatif à la protection des personnes
physiques à l'égard des traitements de
données à caractère personnel**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Gilles FORET**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion générale.....	3
II. Discussion des articles.....	10
III. Votes.....	67

Voir:

Doc 54 **3126/ (2017/2018):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport de la première lecture.
- 004: Article adopté en première lecture.
- 005: Amendements.

Voir aussi:

- 007: Texte adopté en deuxième lecture.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedeke Uyttersprot,
Kristien Van Vaerenbergh
PS Laurette Onkelinx, Özlem Özen

MR Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a Annick Lambrecht
Ecolo-Groen Stefaan Van Hecke
cdH Christian Brotcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Wim Van der
Donckt, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne
Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Benoît Hellings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI Olivier Maingain

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft Uw commissie tijdens haar vergadering van 12 juli 2018 een tweede lezing gehouden van de artikelen van wetsontwerp DOC 54 3126 die zij in eerste lezing tijdens haar vergadering van 3 juli 2018 had aangenomen. Tijdens de vergadering van 12 juli 2018 heeft de commissie kennisgenomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst over de ter bespreking-voorliggende en in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp.

I. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) betreurt de manier van werken. De wetgevingstechnische nota werd heel laat bezorgd en de Gegevensbeschermingsautoriteit heeft net een aanvullend advies uitgebracht betreffende de tijdens de eerste lezing ingediende amendementen. In die omstandigheden is het onmogelijk degelijk parlementair werk te verrichten. Waarom wordt deze tweede lezing niet uitgesteld tot begin september? De zaak is absoluut niet dringend.

De heer Benoît Hellings (Ecolo-Groen) sluit zich aan bij het verzoek van mevrouw Onkelinx. Hij is volkomen bereid om dit wetsontwerp begin september in de commissie te bespreken, alsook tijdens de eerste plenaire vergadering van het nieuwe werkjaar.

De heer Philippe De Backer, staatssecretaris voor Bestrijding van de sociale fraude, Privacy en Noordzee, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, geeft aan dat België al te laat is met de tenuitvoerlegging van de Verordening. Het aanvullend advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en de wetgevingstechnische nota betreffen vooral technische aspecten. Bovendien wordt met name door de journalisten gevraagd om het wetsontwerp zo spoedig mogelijk in werking te doen treden. De inwerkingtreding zal vallen op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) komt terug op het ficheren door BELFI van de kinderen die een met een moskee verbonden school bezoeken en de overeenstemming van die praktijk met de Verordening en met de op stapel staande kaderwet.

Een leidinggevende van het BELFI-project heeft in de commissie "Terroristische aanslagen" aangegeven dat eind 2014 een project was gestart dat er oorspronkelijk op gericht was sociale fraude op te sporen door personen die naar Syrië waren vertrokken om zich

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 12 juillet 2018, les articles du projet de loi DOC 54 3126 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 3 juillet 2018. Au cours de cette réunion du 12 juillet 2018, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique à propos des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Laurette Onkelinx (PS) déplore la manière de travailler. La note de légistique a été reçue très tardivement et l'Autorité de protection des données vient de rendre un avis complémentaire sur les amendements déposés en première lecture. Dans ces conditions, il est impossible d'effectuer un bon travail parlementaire. Pourquoi ne pas reporter cette seconde lecture à début septembre? Il n'y a aucune urgence.

M. Benoît Hellings (Ecolo-Groen) se joint à la demande de Mme Onkelinx. Il s'engage à discuter ce projet de loi en commission début septembre ainsi que lors de la première séance plénière de la rentrée.

M. Philippe De Backer Secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale, à la Protection de la vie privée et à la Mer du Nord, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, indique que la Belgique est déjà en retard pour l'implémentation du Règlement. L'avis complémentaire de l'Autorité de protection des données porte surtout sur des éléments d'ordre technique, tout comme la note de légistique. En outre, il y a une demande, notamment de la part des journalistes, pour une entrée en vigueur le plus rapidement possible. Cette entrée en vigueur est prévue au jour de la publication au *Moniteur belge*.

Mme Laurette Onkelinx (PS) revient sur la question de la conformité du travail de BELFI, par rapport au Règlement et à la future loi-cadre, concernant le fichage des enfants liés à une école proche d'une mosquée.

Un responsable de BELFI avait indiqué en commission Attentats terroristes qu'un projet né fin de l'année 2014, qui visait au départ à identifier les fraudes sociales des personnes parties s'enrôler dans les rangs de l'État islamique en Syrie, en vient à ficher systématiquement

daar bij IS aan te sluiten. Uiteindelijk is men dat project gaan gebruiken om systematisch te noteren wie de door BELFI gecontroleerde moskeeën bezoekt en welke kinderen de lessen in de bij die moskeeën aangesloten gebedsscholen bijwonen. Men zou moeten achterhalen of deze instantie voldoet aan de Verordening en aan de kaderwet.

Voorts heeft de spreekster een vraag over het in de commissie voor de Sociale Zaken aangenomen wetsontwerp DOC 54 3185/001 dat al een nieuw sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid in uitzicht stelt, terwijl de Raad van State in een advies heeft gewaarschuwd dat dit wetsontwerp problemen doet rijzen. Hoe verhoudt dat sectoraal comité zich tot de residuaire Gegevensbeschermingsautoriteit? Wie doet wat?

De staatssecretaris wijst er eerst en vooral op dat alle inspectiediensten, ook BELFI, de beginselen van de kaderwet in acht moeten nemen. De wetten die niet langer met die beginselen zouden stroken, moeten worden gewijzigd. Na de aanneming van de kaderwet zal zulks moeten worden nagegaan.

Met betrekking tot het in de commissie voor de Sociale Zaken aangenomen wetsontwerp DOC 54 3185/001 verduidelijkt de staatssecretaris om te beginnen dat de opmerkingen van de Raad van State betrekking hebben op dat wetsontwerp, en niet op de kaderwet. Bovendien heeft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een gunstig advies over die nieuwe wet uitgebracht, wat aantoont dat ze strookt met de kaderwet en de AVG. Aangezien de gezondheidsgegevens extra moeten worden beschermd, is een bijkomende verificatie nuttig. Bij problemen kan de burger zich tot de Gegevensbeschermingsautoriteit wenden.

De heer Benoit Hellings (Ecolo-Groen) komt terug op het tijdspad van de opvolging. De kaderwet werd op 3 juli 2018 besproken in de commissie voor de Justitie, en de wet tot instelling van dat sectoraal comité werd op 4 juli 2018 besproken in de commissie voor de Sociale Zaken. Waarom is een en ander niet ter sprake gekomen bij de bespreking van de voorliggende kaderwet, terwijl heel wat andere instanties wél aan bod zijn gekomen?

De staatssecretaris herinnert eraan dat de GBA bevoegd blijft. Bovendien moet de kaderwet ook een richtlijn Politie-Justitie ten uitvoer leggen, wat verklaart waarom eveneens sprake is van de Comités P, I en zo voort. De logica is dus heel duidelijk.

De heer Benoit Hellings (Ecolo-Groen) geeft aan dat ervoor is gekozen om te voorzien in een aantal

les fidèles des mosquées visitées par BELFI et les enfants assistant aux écoles de prières annexées à ces mosquées. Il faudrait en savoir plus sur la conformité de cette organisation au Règlement et à la loi-cadre.

Par ailleurs, l'oratrice pose une question concernant le projet de loi n° 3185 adopté en commission affaires sociales qui invente déjà un nouveau comité sectoriel "santé-sécurité sociale", alors qu'un avis du Conseil d'État a alerté sur le problème de ce projet de loi. On ne voit pas très bien les liens entre le comité sectoriel et l'autorité de protection des données résiduaire. Qui fait quoi?

Le secrétaire d'État répond premièrement que tous les services d'inspection, y compris BELFI, doivent respecter les principes de la loi-cadre. Les lois qui ne seraient plus conformes à ces principes doivent être modifiées. Il faudra vérifier cela après l'adoption de la loi-cadre.

Concernant le projet de loi n° 3185 adopté en commission affaires sociales, le secrétaire d'État précise premièrement que les remarques du Conseil d'État ont été faites non pas sur la loi-cadre mais sur ce projet de loi n° 3185. En outre, cette loi a reçu un avis positif de la commission de la vie privée. Cela démontre une conformité avec la loi cadre et la RGPD. Les données santé méritent une protection extraordinaire, une vérification supplémentaire est donc utile. Le citoyen peut s'adresser à l'Autorité de protection des données en cas de problème.

M. Benoit Hellings (Ecolo-Groen) revient sur le timing suivi. La loi-cadre a été débattue le 3 juillet en commission Justice et la loi instaurant ce comité sectoriel l'a été le 4 juillet en commission des Affaires sociales. Pourquoi cela n'a-t-il pas été mentionné lors de la discussion sur la présente loi-cadre, alors que toute une série d'autres instances ont fait l'objet d'une discussion?

Le secrétaire d'État rappelle que l'APD reste compétente. De plus, la loi-cadre doit aussi implémenter une directive Police-Justice, ce qui explique pourquoi on y parle aussi des comités P, R etc. La logique est donc très claire.

M. Benoit Hellings (Ecolo-Groen) indique que le choix a été fait de prévoir une série de sous-ensembles. Il y

onderliggende entiteiten. Zo zijn er het COC, het Comité P, het Comité I enzovoort. Waarom is in de algemene bespreking over de kaderwet niet de oprichting aan bod gekomen van een sectorcomité voor de gegevens inzake gezondheid en sociale zekerheid? Tijdens die algemene bespreking heeft de spreker het nochtans gehad over eHealth (aangaande de zuivere gezondheidsgegevens) en over de kruispuntbank van de sociale zekerheid (aangaande de gezondheidsgegevens die veeleer verband houden met de strijd tegen de sociale fraude). Die beide databanken worden beheerd door het sectorcomité. Volgens de Raad van State is het belangrijk dat er twee afzonderlijke kruispuntbanken zijn, die onderling geen gegevens uitwisselen. Via het sectorcomité zullen gegevensuitwisselingen tussen die beide databanken echter toegestaan zijn. De problemen met eHealth zijn bekend. Het feit dat die beide netwerken afzonderlijke dienstintegratoren hebben, is volgens de Raad van State een uitstekende oplossing in het licht van de “*privacy by design*”-vereiste. Deze onafhankelijke bestuurlijke autoriteit kan bepaalde verwerkingen toestaan en, aldus de Raad van State, verwerkingsregels vastleggen. Gegevens zullen kunnen worden overgedragen zonder dat de Gegevensbeschermingsautoriteit optreedt. De spreker vreest dat dit sectorcomité het mogelijk zal maken dat uiterst gevoelige persoonsgegevens zullen worden gedeeld zonder dat de GBA daarvan op de hoogte is, omdat het comité *de facto* de rol zal vervullen van gegevensbeschermingsautoriteit. Dat is zonder meer een probleem.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vraagt of iemand die door BELFI wordt geregistreerd, in beroep kan gaan bij de GBA.

Aangaande het sectorcomité “gezondheid-sociale zekerheid” herinnert de spreker eraan dat zij bij de eerste lezing had gevraagd of de oprichting van dat sectorcomité al dan niet met de Verordening strijdig is wat de verantwoordelijkheid inzake de gegevensverwerking betreft. Werd wetsontwerp DOC 3185 voorgelegd aan de Europese Commissie, aangezien het beoogt uitvoering te geven aan een Verordening?

De vertegenwoordigster van de minister van Binnenlandse Zaken en Veiligheid antwoordt dat, wat de eerste vraag betreft, in dit stadium niet kan worden bevestigd dat het fichesysteem van BELFI compatibel is met de Verordening, aangezien dit systeem niet bestaat.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vraagt of de antwoorden van de minister van Justitie, waarin nochtans gewag werd gemaakt van een fichesysteem, dan onjuist waren? De verantwoordelijke van BELFI heeft een en ander ook bevestigd in de commissie Terroristische aanslagen. Wie spreekt de waarheid?

a le COC, le comité P, le comité R, etc. Pourquoi, dans la discussion générale sur la loi-cadre, n'a-t-on pas mentionné l'émergence d'un comité sectoriel pour les données de santé et de sécurité sociale? L'orateur a pourtant parlé, lors de cette discussion générale, d'*e-health* (concernant les données de santé pures) et de la banque-carrefour de la sécurité sociale (visant les données de santé qui sont plus liées à la lutte contre la fraude sociale). Ces deux banques de données sont gérées par le comité sectoriel. Selon le Conseil d'État, c'est important qu'il y ait deux banques-carrefour distinctes, qui n'échangent pas entre elles. Or, le comité sectoriel va autoriser des échanges de données entre ces deux banques de données. On sait qu'*e-health* pose des problèmes. Le fait que ces deux réseaux aient des intégrateurs de service distincts est une excellente solution au regard de l'impératif de “*privacy by design*”, selon le Conseil d'État. Cette autorité administrative indépendante peut autoriser certains traitements et fixer, selon le Conseil d'État, des règles à suivre pour ses traitements. La possibilité d'un transfert de données sera rendue possible sans intervention de l'Autorité de protection des données. L'orateur craint que ce comité sectoriel permette un partage de données problématique sur des données personnelles très sensibles sans que l'APD n'en soit consciente, car, de fait, il jouera le rôle d'autorité de protection des données. C'est un vrai problème.

Mme Laurette Onkelinx (PS) demande si une victime du fichage par BELFI pourrait utilement faire un recours devant l'APD.

Concernant le comité sectoriel “santé-sécurité sociale”, l'oratrice rappelle qu'elle avait demandé lors de la première lecture si l'instauration de ce comité sectoriel est ou non contraire au Règlement en ce qui concerne la responsabilité relative au traitement des données. En outre, le projet n° 3185 a-t-il été présenté à la Commission européenne étant donné qu'il intervient dans le cadre de l'exécution d'un Règlement?

La représentante du ministre de l'Intérieur et de la Sécurité répond, concernant la première question, qu'on ne peut pas à ce stade confirmer la compatibilité du fichage de BELFI au Règlement étant donné que ce système de fichage n'existe pas.

Mme Laurette Onkelinx (PS) demande si les réponses du ministre de la Justice, qui confirmait cela, étaient alors fausses. Le responsable de BELFI l'a aussi confirmé en commission Attentats terroristes. Qui dit vrai?

De vertegenwoordigster van de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat wie vreest dat een dergelijk fichesysteem bestaat, beroep kan instellen. Aldus zal de zaak worden uitgeklaard.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie heeft geen informatie over het al dan niet bestaan van een dergelijke praktijk.

De staatssecretaris geeft aan dat alle sectorale comités werden afgeschaft teneinde belangenconflicten op te lossen. Er wordt dus niet gesproken over een sectoraal comité zoals dat vroeger bestond binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Bovendien heeft dit informatieveiligheidscomité geen controle- of sanctiebevoegdheid: daarvoor blijft de Gegevensbeschermingsautoriteit bevoegd. In ieder geval moet dit comité de beginselen van de AVG naleven. De staatssecretaris voegt eraan toe dat dit comité niet hetzelfde statuut heeft als het COC of het Comité P. Het komt de GBA toe controles a posteriori uit te voeren. Hier worden echter maatregelen genomen om een verificatie vooraf mogelijk te maken. Het statuut is dus volledig anders. Voor het overige moeten de opmerkingen betreffende wetsontwerp DOC 3185 worden gemaakt in de commissie voor de Sociale Zaken.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) meent dat de staatssecretaris bevoegd is voor de bescherming van persoonsgegevens en dat hij de bal niet mag terugkaatsen naar zijn collega bevoegd voor Volksgezondheid.

De spreekster wenst te weten hoe artikel 3/1 van de Camerawet van 21 maart 2007 zich verhoudt tot artikel 251 van het wetsontwerp (beide bepalingen voorzien in geval van conflicterende wetsbepalingen).

De heer Benoît Hellings (Ecolo-Groen) vraagt zich in de eerste plaats af waarom de minister van Volksgezondheid niet heeft deelgenomen aan bespreking van het wetsontwerp in eerste lezing. Toen waren de andere bevoegde regeringsleden (de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie) aanwezig, terwijl nu blijkt dat precies minister De Block een wetgevend initiatief heeft voorgelegd dat nauw verband houdt met het voorliggende ontwerp van kaderwet. Mocht de spreker al eerder over deze informatie hebben beschikt, hij zou voorgesteld hebben de administrateur-generaal van de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid te horen.

De spreker wenst te weten of er, naast het Informatieveiligheidscomité nog andere organen in het leven zullen worden geroepen ter vervanging van de sectorale comités. Verwacht de staatssecretaris bovendien dat dit IVC in dezelfde constructieve houding aan de dag zal leggen bij de samenwerking met de met de GBA als de

La représentante du ministre de l'Intérieur répond que les personnes qui craignent qu'un tel fichage existe peuvent faire un recours et la question sera résolue.

La représentante du ministre de la Justice ne dispose pas d'information sur l'existence ou non d'une telle pratique.

Le secrétaire d'État indique que tous les comités sectoriels ont été supprimés en vue de résoudre les conflits d'intérêt. On ne parle donc pas d'un comité sectoriel comme il en existait auparavant au sein de la commission de la vie privée. Ensuite, ce comité de sécurité n'a pas de compétence de contrôle ou de sanction: cette compétence reste auprès de l'Autorité de protection des données. Ce comité doit en tout état de cause respecter les principes du RGPD. Le secrétaire d'État ajoute que ce comité n'a pas le même statut que le COC ou le comité P. L'APD est là pour faire des contrôles a posteriori. Or, ici, on prend des mesures pour permettre une vérification préalable. Le statut est donc complètement différent. Pour le reste, les remarques concernant le projet de loi n° 3185 doivent être posées en commission des Affaires sociales.

Mme Laurette Onkelinx (PS) considère que c'est le secrétaire d'État qui est responsable pour la matière de la protection des données personnelles et qu'il ne peut renvoyer la balle à sa collègue de la santé publique.

L'intervenante demande comment l'article 3/1 de la loi caméras du 21 mars 2007 s'articule avec l'article 251 du projet de loi à l'examen (les deux dispositions prévoient le cas de dispositions légales en conflit).

M. Benoît Hellings (Ecolo-Groen) se demande tout d'abord pourquoi la ministre de la Santé publique n'a pas participé à la discussion du projet de loi en première lecture. Les autres membres du gouvernement compétents (les ministres de l'Intérieur et de la Justice) étaient présents, alors qu'il s'avère aujourd'hui que c'est précisément la ministre De Block qui a pris une initiative législative en relation étroite avec le projet de loi-cadre à l'examen. Si l'intervenant avait disposé plus tôt de cette information, il aurait proposé d'auditionner l'administrateur général de la Banque-carrefour de la Sécurité sociale.

Le membre demande si, outre le comité de sécurité de l'information, d'autres organes seront également créés en remplacement des comités sectoriels. Le secrétaire d'État s'attend-il par ailleurs à ce que ce CSI adopte, au niveau de la coopération avec l'APD, la même attitude constructive que les autres instances

andere toezichtsinstanties (Vaste Comités P en I en COC) die tijdens de hoorzittingen hebben aangegeven zich loyaal en in geest van samenwerking te zullen opstellen.

De heer Peter De Decker (N-VA) merkt op dat er twee debatten vermengd worden: dat met betrekking tot het IVC en de bespreking van het ontwerp van kaderwet. Tijdens de bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van het IVC (DOC 54 3185) heeft geen van de oppositiepartijen fundamentele bezwaren gemaakt. De commissie voor de Sociale Zaken heeft het ontwerp op 4 juli quasi eenparig aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen (DOC 54 3185/005).

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) repliceert dat de leden van de commissie voor de Sociale Zaken met een aan de zekerheid grenzende waarschijnlijkheid niet bewust waren van het verband met het voorliggende wetsontwerp.

Ten gronde wijst de spreekster erop dat de Raad van State opgemerkt heeft dat het verband tussen beide normengehelen verduidelijking verdiende en dat de twee teksten uitgaan van twee totaal verschillende benaderingen (DOC 54 3185/001, blz. 125-126).

Bovendien wenst mevrouw Onkelinx te weten of er over het IVC-wetsontwerp overleg werd gepleegd met de Europese Commissie en, zo ja, wat haar reactie was.

De heer Benoît Hellings (Ecolo-Groen) sluit zich aan bij het betoog van de vorige spreekster. Hij wijst er bovendien op dat de leden die gespecialiseerd zijn in de bescherming van persoonsgegevens (een fundamenteel recht) doorgaans lid zijn de commissie voor de Justitie.

De heer Peter De Decker (N-VA) merkt op dat men zich in de commissie voor de Sociale Zaken bewust was van de samenhang met het ontwerp van kaderwet. Dat heeft een meerderheid niet weerhouden om het IVC-wetsontwerp goed te keuren of zich louter te onthouden. Bovendien waren de leden op het ogenblik van de hoorzittingen met betrekking tot het voorliggende ontwerp van kaderwet – of zij hadden het minstens kunnen weten – dat de regering zinnens was een IVC op te richten.

De staatssecretaris verklaart dat hij er geen probleem mee heeft om uitdrukkelijk in de wet op te nemen dat het IVC geen bevoegdheden kan uitoefenen die treden op het bevoegdheidsdomein van de GBA. Met het oog daarop kan een amendement worden voorbereid.

Voorts wordt gemeld dat er aangaande het IVC-wetsontwerp overleg werd gepleegd met de Europese

de contrôle (Comités permanents P et R et COC) qui ont indiqué lors des auditions qu'elles se comporteront loyalement et dans un esprit de collaboration.

M. Peter De Decker (N-VA) observe que deux débats s'enchevêtrent: celui sur le CSI et la discussion du projet de loi-cadre. Lors de l'examen du projet de loi instituant le CSI (DOC 54 3185), aucun des partis de l'opposition n'a émis des objections fondamentales. La commission des Affaires sociales a, le 4 juillet, adopté le projet    la quasi-unanimité par 10 voix et 4 abstentions (DOC 54 3185/005).

Mme Laurette Onkelinx (PS) réplique que les membres de la commission des Affaires sociales n'étaient, avec une probabilité proche de la certitude, pas conscients du lien avec le projet de loi à l'examen.

Sur le fond, l'intervenante souligne que le Conseil d'état a observé que le lien entre les deux ensembles de normes devait être clarifié et que les deux textes reposent sur deux approches totalement différentes (DOC 54 3185/001, p. 125-126).

En outre, Mme Onkelinx demande si le projet de loi instituant le CSI a fait l'objet d'une concertation avec la Commission européenne et, dans l'affirmative, quelle a été la réaction de cette dernière.

M. Benoît Hellings (Ecolo-Groen) se rallie à l'exposé de l'intervenante précédente. Il fait en outre observer que les membres spécialisés en protection des données à caractère personnel (un droit fondamental) sont généralement membres de la commission de la Justice.

M. Peter De Decker (N-VA) fait observer qu'en commission des Affaires sociales, on avait conscience du lien avec le projet de loi-cadre. Cela n'a pas empêché une majorité d'adopter le projet de loi CSI ou de simplement s'abstenir. En outre, au moment des auditions portant sur le projet de loi-cadre à l'examen, les membres savaient – ou auraient du moins pu savoir – que le gouvernement entendait créer un CSI.

Le secrétaire d'état déclare qu'il ne voit aucune objection à inscrire explicitement dans la loi que le CSI ne peut exercer de compétences empiétant sur le domaine de compétence de l'APD. Un amendement peut être préparé à cet effet.

Il est par ailleurs indiqué que le projet de loi CSI a fait l'objet d'une concertation avec la Commission

Commissie. De tekst van het wetsontwerp houdt rekening met dit overleg.

Op vraag van mevrouw Onkelinx wordt verder kort stilgestaan bij het aanvullend advies van nr. 60/2018 dat de GBA op 11 juli 2018 heeft uitgebracht (te raadplegen www.gegevensbeschermingsautoriteit.be).

De staatssecretaris gaat akkoord met de opmerking van de GBA om, in geval van behoud van de artikelen 197, 198, 201 en 202, artikel 198 aan te passen om erin te bepalen dat bij de gegevenswerking bedoeld in dat artikel, artikel 197 moet worden toegepast. Met het oog hierop wordt een amendement aangekondigd.

De staatssecretaris is het niet eens met de volgende opmerkingen van de GBA:

— Nr. 4 (met betrekking tot artikel 207): de ontworpen wettekst is voldoende duidelijk;

— Nr. 5 (met betrekking tot artikel 221): de notie “rechtspersoon” is voldoende gekend en behoeft niet te worden verduidelijkt zoals aangeraden door de GBA. Bovendien heeft de ontworpen bepaling betrekking op administratieve sancties en niet op strafrechtelijke sancties (de behandelde aangelegenheid is dus verschillend);

— Nr. 6 (met betrekking tot artikel 281): er wordt gepreciseerd dat deze bepaling de GBA niet ontslaat van de verplichting om de wettelijk opgelegde verslagen op te stellen.

Er wordt niet stilgestaan bij de andere opmerkingen die betrekking hebben op amendementen die eerder, tijdens de eerste lezing, werden besproken en verworpen.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) betreurt dat de staatssecretaris geen commentaar geeft bij deze overige opmerkingen. Zij leidt daaruit af dat ze de amendementen opnieuw moet indienen teneinde hem een evaluatie te ontlokken.

De staatssecretaris verwijst daarvoor naar het verslag van de bespreking in eerste lezing. Zijns inziens worden er geen elementen aangereikt die een nieuw licht op de zaak werpen. Wat opmerking nr. 7 betreft (met betrekking tot amendement nr. 1), merkt de staatssecretaris op dat de invoering een *class action* niet dient te gebeuren in het kader van het voorliggende wetsontwerp, maar in een afzonderlijke tekst. Ten gronde wil dat evenwel niet zeggen dat de regering de optie van een collectieve procedure verwerpt.

européenne. Le texte du projet de loi tient compte de cette concertation.

À la demande de Mme Onkelinx, on s’attarde brièvement sur l’avis complémentaire n° 60/2018 que l’APD a rendu le 11 juillet 2018 (à consulter sur le site www.autoriteprotectiondonnees.be).

Le secrétaire d’État marque son accord sur l’observation de l’APD, qui, en cas de maintien des articles 197, 198, 201 et 202, vise à adapter l’article 198 afin de préciser qu’en cas de traitement de données visé par cet article, il convient d’appliquer l’article 197. Un amendement sera présenté à cet effet.

Le secrétaire d’État rejette les observations suivantes formulées par l’APD:

— n° 4 (concernant l’article 207): le texte de loi proposé est suffisamment clair;

— n° 5 (concernant l’article 221): la notion de “personne morale” est suffisamment connue et ne doit pas être précisée, ainsi que le recommande l’APD. Qui plus est, la disposition proposée a trait aux sanctions administratives, et non aux sanctions pénales (la matière traitée est donc différente);

— n° 6 (concernant l’article 281): il est précisé que cette disposition ne décharge pas l’APD de l’obligation d’établir des rapports prévus par la loi.

Les autres observations, qui concernent les amendements examinés et rejetés précédemment, en première lecture, ne sont pas abordées.

Mme Laurette Onkelinx (PS) déplore que le secrétaire d’État ne commente pas les autres observations. Elle en déduit qu’elle doit représenter les amendements afin d’obtenir une évaluation de sa part.

Le secrétaire d’État renvoie à cet effet au rapport de la discussion en première lecture. Il lui semble qu’on ne fournit aucun élément jetant un nouvel éclairage sur la question. En ce qui concerne l’observation n° 7 (concernant l’amendement n° 1), *le secrétaire d’État* fait observer que ce n’est pas dans le cadre du projet de loi à l’examen qu’il y a lieu d’instaurer une *class action*, mais bien dans un texte distinct. Quant au fond, cela ne signifie pas que le gouvernement rejette l’option d’une procédure collective.

Vervolgens geven de vertegenwoordigers van de minister van Binnenlandse Zaken en Veiligheid en van de minister van Justitie een aanvullend antwoord op de vragen met betrekking tot de vermeende fichering van minderjarigen.

De vertegenwoordigster van de minister van Binnenlandse Zaken en Veiligheid legt uit dat er uit de informatie waarover de minister beschikt, niet valt af te leiden dat er in het kader van het BELFI-project lijsten met minderjarigen worden opgesteld. De minister ontkent derhalve dat er een fichesysteem werd aangelegd van de kinderen die naar school gaan in onderwijsinstellingen die bij een moskee horen en georganiseerd worden door religieuze verenigingen (zie dienaangaande het verslag van de bespreking van het wetsontwerp in eerste lezing, DOC 54 3126/003, blz. 33).

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie sluit zich hierbij aan. De spreker legt ook uit dat, indien men deze kwestie grondig zou willen uitspitten, de GBA hieraan een onderzoek zou kunnen wijden. Er wordt bevestigd dat, in de mate en voor zover er informatie zou worden verwerkt met betrekking tot minderjarigen, het voor elke dienst noodzakelijk is dat dit gebeurt met het oog op de vervulling van de opdracht die hem is toevertrouwd en op basis van de door hem na te leven Wettelijk bepalingen. Dergelijke lijsten mogen dus niet zomaar worden aangelegd.

Voorts wordt uitgelegd dat, in het kader van onderzoeken naar organisaties die (logistiek of financieel) bijdragen tot de rekrutering van buitenlandse strijders, de diverse bevoegde diensten informatie samenleggen waarover zij kunnen beschikken in het kader van de uitoefening van hun opdrachten. Daarbij kan het voorvallen dat er gegevens worden verwerkt aangaande minderjarigen die betrokken zijn. Dan is er, zoals het hoort, ook een afdoende verantwoording om de informatie die op deze minderjarigen betrekking heeft, te verwerken. Dat is evenwel heel wat anders dan de situatie waarbij er doelgericht onderzoek wordt gevoerd met het oog op de fichering van minderjarigen. Dat gebeurt niet, aldus de verschillende bronnen die werden geraadpleegd.

Ensuite, les représentants du ministre de l'Intérieur et de la Sécurité et du ministre de la Justice fournissent une réponse complémentaire aux questions relatives au prétendu fichage de mineurs.

La représentante du ministre de l'Intérieur et de la Sécurité explique qu'il ne peut être déduit de l'information en possession du ministre que des mineurs sont fichés dans le cadre du projet BELFI. Le ministre nie dès lors que des données relatives à des enfants fréquentant des écoles attenantes à des mosquées et organisées par des associations religieuses ont été fichées (voir à ce sujet le rapport de la discussion du projet de loi en première lecture, DOC 54 3126/003, p. 33).

La représentante du ministre de la Justice se rallie à ces propos. L'oratrice indique également que, si on souhaitait examiner cette question à fond, l'APD pourrait y consacrer une enquête. Il est confirmé que, dans la mesure où des informations sont traitées sur des mineurs et pour autant qu'il en soit ainsi, il s'impose à chaque service d'agir en fonction de l'exécution de la mission qui lui est confiée et en fonction de ses bases légales propres. Il n'est dès lors pas question d'établir de telles listes sans autres formalités.

Il est par ailleurs indiqué que, dans le cadre d'enquêtes visant des organisations qui contribuent (sur le plan financier et logistique) au recrutement de combattants étrangers, les différents services compétents rassemblent les informations dont ils peuvent disposer dans l'exercice de leurs missions. Il est possible qu'en l'occurrence, des données concernant des mineurs impliqués soient traitées. Ainsi qu'il se doit, il existe alors une justification adéquate pour le traitement des informations concernant ces mineurs. C'est cependant très différent de la situation dans laquelle des recherches ciblées sont menées en vue de fichier des mineurs. Selon les différentes sources consultées, cela ne se fait pas.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

ALGEMENE OPMERKINGEN

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerkingen:

“1. In titel 3 van het wetsontwerp bevatten de onder-titels 1, 3 en 4 geen hoofdstuk VIII. De hoofdstukken IX en volgende van deze ondertitels dienen te worden vernummerd.

2. De Raad van State beveelt aan een artikel niet in paragrafen in te delen indien die indeling “tot gevolg heeft dat elke paragraaf maar één lid bevat”¹. De indeling in paragrafen in de artikelen 15, 17, 24, 35, 41, 48, 49, 51, 58, 63, 64, 215, 249, 256 en 284 van het wetsontwerp dient dan ook te worden weggelaten. De verwijzingen binnen de tekst moeten dienovereenkomstig worden aangepast.”.

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerkingen, met uitzondering van die over de weglating van de indeling in paragrafen in de artikelen 24, 51 en 284. Wat artikel 51 betreft, verdient het de voorkeur § 2 op te delen in twee leden. Wat artikel 284 betreft, verdient het de voorkeur de §§ 1 en 3 op te splitsen in twee leden.

VOORAFGAANDE TITEL

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele grondslag van het wetsontwerp.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 3

Dit artikel strekt ertoe te voorzien in de voorwaarden voor het vrije verkeer van persoonsgegevens.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

¹ Raad van State, *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, nr. 57.3.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Le *Service juridique* a formulé les observations générales suivantes:

“1. Dans le titre 3 du projet de loi, les sous-titres 1^{er}, 3 et 4 ne comprennent pas de chapitre VIII. On renu-mérottera les chapitres IX et suivants de ces sous-titres.

2. Le Conseil d’État recommande d’éviter de diviser un article en paragraphes si cette division “aboutit à ce que chaque paragraphe contienne seulement un alinéa”¹. On supprimera dès lors la division en paragraphes dans les articles 15, 17, 24, 35, 41, 48, 49, 51, 58, 63, 64, 215, 249, 256 et 284 du projet de loi. Les renvois internes seront adaptés en conséquence.”

Le *secrétaire d’État* marque son accord sur ces remarques à l’exception de celles relatives à la suppression de la division en paragraphes dans les articles 24, 51 et 284. En ce qui concerne l’article 51, il est préférable de diviser le paragraphe 2 en deux alinéas. En ce qui concerne l’article 284, il est préférable de scinder les paragraphes 1 et 3 en deux alinéas.

TITRE PRÉLIMINAIRE

Article 1^{er}

Cet article détermine le fondement constitutionnel du projet de loi.

Il ne fait l’objet d’aucun commentaire.

Art. 2

Cet article ne fait l’objet d’aucun commentaire.

Art. 3

Cet article vise à prévoir les conditions de la libre circulation des données à caractère personnel.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

¹ Conseil d’État, *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, n° 57.3

“In het tweede en het derde lid van het ontworpen artikel 3 worden aangaande de uitwisseling van persoonsgegevens materiële regels bepaald, telkens “, onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit”.

Dit is een overbodige verduidelijking aangezien de bevoegdheden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit bij wet worden bepaald en het toezicht behelzen op de inachtneming van de wet en van de grondbeginselen van de bescherming van persoonsgegevens (artikel 4, eerste lid, van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit en de ontworpen artikelen 26, 15°, 71, 95, 128, § 1, tweede lid, 161 en 184).

Daarom:

a) vervange men het tweede lid door wat volgt: *“En particulier, le partage des données à caractère personnel entre les responsables du traitement, les autorités compétentes, les services, organes et les destinataires, visés aux titres 1er à 3 de la présente loi et qui agissent dans le cadre des finalités visées à l’article 23.1.a) à h), du Règlement, ne peut être ni limité ni interdit pour de tels motifs.”* / “In het bijzonder kan de uitwisseling van persoonsgegevens tussen de verwerkingsverantwoordelijken, de bevoegde overheden, de diensten, organen en de ontvangers bedoeld in de titels 1 tot 3 van deze wet en die binnen het kader van de doelstellingen bedoeld in artikel 23.1.a) tot h), van de Verordening handelen, niet worden beperkt noch verboden omwille van dergelijke redenen.”

(Tevens worden taalkundige en wetgevingstechnische verbeteringen aangebracht.)

b) dienen in het derde lid de woorden “, sans préjudice des compétences de l’autorité de contrôle compétente” / “, onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit” te worden weggelaten.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 61 en 62 (DOC 54 3126/005) in, die ertoe strekken te beantwoorden aan de opmerkingen van de Juridische Dienst.

Art. 4 en 5

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

L’article 3, en projet, détermine en ses alinéas 2 et 3 des règles matérielles concernant le partage des données à caractère personnel, chaque fois “, sans préjudice des compétences de l’autorité de contrôle compétente”.

Cette précision apparaît inutile, puisque les compétences de l’autorité de contrôle compétente sont déterminées par la loi et concernent le contrôle du respect de la loi et des principes fondamentaux de la protection des données à caractère personnel (article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l’Autorité de la protection des données et articles 26, 15°, 71, 95, 128, § 1^{er}, alinéa 2, 161 et 184, en projet).

Dès lors:

a) On remplacera l’alinéa 2 par ce qui suit: *“En particulier, le partage des données à caractère personnel entre les responsables du traitement, les autorités compétentes, les services, organes et les destinataires, visés aux titres 1^{er} à 3 de la présente loi et qui agissent dans le cadre des finalités visées à l’article 23.1.a) à h), du Règlement, ne peut être ni limité ni interdit pour de tels motifs.”* / *“In het bijzonder kan de uitwisseling van persoonsgegevens tussen de verwerkingsverantwoordelijken, de bevoegde overheden, de diensten, organen en de ontvangers bedoeld in de titels 1 tot 3 van deze wet en die binnen het kader van de doelstellingen bedoeld in artikel 23.1.a) tot h), van de Verordening handelen, niet worden beperkt noch verboden omwille van dergelijke redenen.”*

(Des corrections linguistiques et légistiques sont également apportées).

b) On supprimera dans l’alinéa 3, les mots “, sans préjudice des compétences de l’autorité de contrôle compétente” / “, onverminderd de bevoegdheden van de bevoegde toezichthoudende autoriteit”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent successivement les amendements n°61 et n°62 (DOC 54 3126/005) qui visent à répondre aux observations du Service juridique.

Art. 4 et 5

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

TITEL 1

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 6

Dit artikel bepaalt dat deze titel, onverminderd bijzondere bepalingen, uitvoering geeft aan de Verordening.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De beide taalversies stemmen niet met elkaar overeen. Waar in de Franse tekst van het ontworpen artikel 6 staat dat titel 1 de algemene verordening gegevensbescherming ten uitvoer legt “onder voorbehoud van” (*sous réserve de*) bijzondere bepalingen, geeft de Nederlandse tekst ervan aan dat de verordening ten uitvoer wordt gelegd “onverminderd” dergelijke bepalingen².”

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerking.

De heer *Egbert Lachaert c.s.* dient amendement nr. 63 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt te beantwoorden aan de opmerking van de *Juridische Dienst*.

HOOFDSTUK II

Beginnelsen van verwerking

Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 8

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De Raad Van State beveelt aan om in opsommingen geen tussenzinnen te gebruiken, met andere woorden “zinnen die de opsomming onderbreken om aanvullende informatie toe te voegen over een opgesomd onderdeel”. Het is beter “na de opsomming een specifiek lid op te nemen waarin wordt verwezen naar het onderdeel van de opsomming dat moet worden toegelicht. Meer in het algemeen, als verscheidene onderdelen van de

² Voor het verschil tussen die beide voorzetseluitdrukkingen, zie Raad van State, o.c., 2008, nr. 3.2.

TITRE 1^{ER}

Protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données personnelles

CHAPITRE I^{ER}**Dispositions générales**

Art. 6

Cet article prévoit que, sous réserve de dispositions particulières, le titre 1^{er} exécute le Règlement.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques ne concordent pas. Alors que le texte français de l'article 6, en projet, indique que le titre 1^{er} exécute le règlement général sur la protection des données “sous réserve” de dispositions particulières (“*onder voorbehoud*”), le texte néerlandais indique qu'il l'exécute “sans préjudice” de telles dispositions (“*onverminderd bijzondere bepalingen*”)².”

Le *secrétaire d'État* marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°63 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l'observation du *Service juridique*.

CHAPITRE II

Principes de traitement

Art. 7

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Art. 8

Le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“Le Conseil d'État préconise de ne pas introduire dans une énumération une phrase incidente, c'est-à-dire “une phrase qui interrompt l'énumération pour y introduire un élément accessoire propre à un élément énuméré”. Il est préférable d'établir après l'énumération un alinéa spécifique contenant une référence à l'élément de l'énumération à propos duquel une précision doit être apportée. De manière plus générale, si plusieurs

² Pour la différence entre ces deux locutions, voy. Conseil d'État, o.c., 2008, n° 3.2.

opsomming moeten worden toegelicht”, voege men “na de opsomming evenveel leden in als er toelichtingen te geven zijn”.

Derhalve:

a) Late men telkens de ontworpen tweede zinnen weg in artikel 8, § 1, eerste lid, 1° en 3°.

b) Voege men in het ontworpen artikel 8, § 1, tussen het eerste en het tweede lid, dat aldus het vierde lid wordt, twee leden in, luidende:

“Le Roi peut prévoir des modalités du traitement visé à l’alinéa 1^{er}, 1°.

Les traitements visés à l’alinéa 1^{er}, 3°, sont destinés à l’évaluation, la guidance et le traitement des personnes visées au présent paragraphe. Ces traitements ne peuvent porter que sur des données à caractère personnel relatives à la vie sexuelle de ces personnes. Ces traitements sont soumis à une autorisation spéciale individuelle accordée par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’autorité de contrôle compétente.”

“De Koning kan nadere regels bepalen voor de verwerking bedoeld in het eerste lid, 1°.

Voor de verwerkingen bedoeld in het eerste lid, 3°, bestaat de bedoeling in de evaluatie, begeleiding en behandeling van de in deze paragraaf bedoelde personen. Deze verwerkingen betreffen uitsluitend persoonsgegevens die het seksueel leven van deze personen betreffen. Deze verwerkingen worden onderworpen aan een bijzondere, individuele machtiging, verleend door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.”

(Het nieuwe derde lid wordt bevattelijker door de bestanddelen ervan in verschillende zinnen op te splitsen. Voorts beveelt de Raad van State aan het werkwoord “moeten” of gelijksoortige uitdrukkingen als “gehouden zijn te” niet te gebruiken. Het werkwoord zou in de tegenwoordige tijd moeten staan.).

c) In het ontworpen artikel 8, § 1, tweede lid, dat aldus het vierde lid wordt, vervange men de woorden “l’alinéa 1^{er}, 3°” / “in eerste lid, 3°,” door de woorden “l’alinéa 3” / “in het derde lid”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

éléments énumérés doivent faire l’objet de précisions”, on insérera “après l’énumération autant d’alinéas qu’il y a de précisions à apporter”.

Dès lors:

a) On supprimera les deuxièmes phrases dans l’article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3°, en projet.

b) On insérera dans l’article 8, § 1^{er}, en projet, entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2, devenant l’alinéa 4, deux alinéas rédigés comme suit:

“Le Roi peut prévoir des modalités du traitement visé à l’alinéa 1^{er}, 1°.

Les traitements visés à l’alinéa 1^{er}, 3°, sont destinés à l’évaluation, la guidance et le traitement des personnes visées au présent paragraphe. Ces traitements ne peuvent porter que sur des données à caractère personnel relatives à la vie sexuelle de ces personnes. Ces traitements sont soumis à une autorisation spéciale individuelle accordée par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l’autorité de contrôle compétente.”

“De Koning kan nadere regels bepalen voor de verwerking bedoeld in het eerste lid, 1°.

Voor de verwerkingen bedoeld in het eerste lid, 3°, bestaat de bedoeling in de evaluatie, begeleiding en behandeling van de in deze paragraaf bedoelde personen. Deze verwerkingen betreffen uitsluitend persoonsgegevens die het seksueel leven van deze personen betreffen. Deze verwerkingen worden onderworpen aan een bijzondere, individuele machtiging, verleend door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit.”

(La lecture du nouvel alinéa 3 sera simplifiée en séparant les éléments dans différentes phrases. Par ailleurs, le Conseil d’État recommande de ne pas employer le verbe “devoir” ou des expressions analogues telles que “être tenu de”. Le verbe devrait être conjugué à l’indicatif présent.).

c) Dans l’article 8, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, devenant l’alinéa 4, on remplacera les mots “l’alinéa 1^{er}, 3°” / “in eerste lid, 3°,” par les mots “l’alinéa 3” / “in het derde lid”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette observation.

Art. 9 en 10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK III

Beperkingen op de rechten van de betrokkene

Art. 11

Dit artikel strekt ertoe te voorzien in bepaalde beperkingen inzake de rechten van de betrokkene.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 64 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt:

— in het punt 1° van de eerste paragraaf de woorden “rechtstreeks of onrechtstreeks” toe te voegen tussen de woorden “deze gegevens” en “werden overgebracht”;

— in het punt 2° van de tweede paragraaf de woorden “bedoeld in paragraaf 1” te vervangen door de woorden “bedoeld in titel 3”.

Er wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement.

Art. 12

Dit artikel betreft beperkingen op de toepassing van artikel 23 van de Verordening, meer bepaald de gevallen waarbij de verwerkingsverantwoordelijke de betrokkene er niet van op de hoogte brengt dat de autoriteit de gegevens ontvangt.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 13

Dit artikel betreft de beperkingen inzake de rechten van de betrokkene.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 13, eerste lid, 3°, doelt op de verwerkingsverantwoordelijke “of zijn gemachtigde”. De Nederlandse tekst van deze bepaling (“of zijn gemachtigde”) wekt de indruk dat de indiener van de tekst veeleer doelt op de “gemachtigde personen” als bedoeld in artikel 28.3.b van de Verordening. Indien dat het geval is, dienen de woorden “ou son délégué” / “of zijn gemachtigde” te worden vervangen door de woorden “ou les personnes autorisées” / “of de gemachtigde

Art. 9 et 10

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

CHAPITRE III

Limitations aux droits de la personne concernée

Art. 11

Cet article vise à prévoir certaines limitations aux droits de la personne concernée.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°64 (DOC 54 3126/005) qui vise à:

— “insérer dans le 1° du paragraphe 1^{er} les mots “directement ou indirectement” entre les mots “transmises” et “par les autorités”;

— remplacer dans le point 2° du paragraphe 2 les mots “visée au paragraphe 1^{er}” par les mots “visée au titre 3”.”.

Il est renvoyé à la justification de l’amendement.

Art. 12

Cet article traite de l’application limitée de l’article 23 du Règlement, plus précisément des cas dans lesquels le responsable du traitement n’informe pas la personne concernée que l’autorité est destinataire des données.

Il ne fait l’objet d’aucun commentaire.

Art. 13

Cet article concerne les limitations aux droits de la personne concernée.

Le Service juridique a formulé l’observation suivante:

“L’article 13, alinéa 1^{er}, 3°, en projet, vise le responsable du traitement “ou son délégué”. Le texte néerlandais de cette disposition (“of zijn gemachtigde”) donne à penser que l’auteur du texte vise plutôt les “personnes autorisées” (“gemachtigde personen”) visées à l’article 28.3.b du Règlement. Si tel est le cas, on remplacera les mots “ou son délégué” / “of zijn gemachtigde” par les mots “ou les personnes autorisées” / “of de gemachtigde personen”. Il en ira d’autant plus ainsi qu’une confusion

personen". Die opmerking gaat des te meer op daar in de Franse tekst verwarring kan ontstaan tussen de woorden "*ou son délégué*" en het begrip "*délégué à la protection des données*".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 217 (waar in de Nederlandse tekst sprake is van "gedelegeerde").

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) wenst te vernemen waarom de staatssecretaris met deze opmerking niet instemt.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie antwoordt dat de tekst geen aanleiding kan geven tot verwarring; het gaat hier immers over de enige persoon aan wie de verwerkingsverantwoordelijke de toestemming geeft om zich tot de informatie toegang te verschaffen, te weten degene die hij daartoe afvaardigt, zijnde "zijn gemachtigde". Derhalve is het niet raadzaam om de tekst aan te passen zoals voorgesteld door de Juridische Dienst. Zij merkt ook op dat de bewoordingen van dit artikel er zijn gekomen in navolging van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (nu Gegevensbeschermingsautoriteit).

Vervolgens dient *de heer Egbert Lachaert c.s. amendement nr. 65* (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt de volgende wijzigingen aan te brengen:

— in de punten 2° en 4° van het eerste lid worden de woorden "bedoeld in titel 3" vervangen door de woorden "bedoeld in de ondertitels 1 en 6 van titel 3";

— in het lid 6° worden de woorden "aan de beschermings- en discretie maatregelen bedoeld in lid 2" vervangen door de woorden "aan de belangen bedoeld in het tweede lid".

Er wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement.

Art. 14 tot 17

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

peut naître en français entre les mots "*ou son délégué*" et la notion de "*délégué à la protection des données*".

La même observation vaut pour l'article 217 (où, dans la version néerlandaise, il est question de "*gedelegeerde*").

Le secrétaire d'État ne marque pas son accord sur cette observation.

Mme Laurette Onkelinx (PS) demande au secrétaire d'État pourquoi il ne souscrit pas à cette observation.

La représentante du ministre de la Justice répond que le texte ne peut pas prêter à confusion; il s'agit en effet de la seule personne que le responsable du traitement autorise à accéder, à savoir, la personne qu'il délègue à cet effet soit "son délégué". Il n'est donc pas opportun d'adapter le texte comme le propose le Service juridique. Elle ajoute que la formulation de cet article fait suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (désormais Autorité de protection des données).

Par ailleurs, *M. Egbert Lachaert et consorts* déposent l'*amendement n°65* (DOC 54 3126/005) qui vise à apporter les modifications suivantes:

— aux points 2° et 4° de l'alinéa 1^{er}, les mots "visée au titre 3" sont remplacés par les mots "visée aux sous-titres 1 et 6 du titre 3,

— à l'alinéa 6, les mots "aux mesures de protection et de discrétion visées à l'alinéa 2" sont remplacés par les mots "aux intérêts visés à l'alinéa 2".

Il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 14 à 17

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

HOOFDSTUK IV

Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker**Afdeling 1***Algemene bepalingen***Art. 18**

Dit artikel beoogt uitvoering te geven aan artikel 43 van de Verordening, op grond waarvan kan worden bepaald welke instantie de certificeringsorganen zal accrediteren.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 66 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt de verwijzing naar de bedoelde Verordening (EG) nr. 765/2008 aan te vullen.

Afdeling 2*Publieke sector***Art. 19 tot 23**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Verwerking voor journalistieke doeleinden en ten behoeve van academische, artistieke of literaire uitdrukkingsvormen**Art. 24**

Dit artikel heeft betrekking op de verwerking van persoonsgegevens voor journalistieke doeleinden.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

CHAPITRE IV

Responsable du traitement et sous-traitant**Section 1^{re}***Dispositions générales***Art. 18**

Cet article exécute l'article 43 du Règlement qui permet de choisir quel sera l'organisme qui accrédite les organismes de certification.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°66 (DOC 54 3126/005) qui vise à compléter la référence du Règlement (CE) n°765/2008 visé.

Section 2*Secteur public***Art. 19 à 23**

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

CHAPITRE V

Traitements à des fins journalistiques et d'expression universitaire, artistique ou littéraire**Art. 24**

Cet article porte sur le traitement des données personnelles à des fins journalistiques.

Il ne fait l'objet d'aucun commentaire.

TITEL 2

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 25

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 26

Dit artikel bevat de definities betreffende de toepassing van titel 2.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“In het ontworpen artikel 26, 7°, e), late men de woorden “le cas échéant” / “desgevallend” weg.

De wettelijke taken van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen zijn immers vastgelegd in zowel de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, als de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen. Deze tweede norm is een aanvulling op de eerste, aangezien de voormelde wet van 22 april 2003 bepaalde ambtenaren van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur toekent, en die ambtenaren ertoe machtigt om onder een aantal door de Koning bepaalde voorwaarden bijzondere opsporingsmethoden toe te passen.”

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerking.

De heer *Egbert Lachaert c.s.* dient amendement nr. 67 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op die opmerking van de *Juridische Dienst*.

De *Juridische Dienst* maakt daarenboven de volgende twee opmerkingen:

TITRE 2

De la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces

CHAPITRE I^{ER}**Dispositions générales**

Art. 25

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 26

Cet article prévoit des définitions concernant l'application du titre 2.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“On supprimera dans l'article 26, 7°, e), en projet, les mots “le cas échéant” / “desgevallend”.

En effet, les missions légales de l'Administration générale des douanes et accises sont déterminées à la fois par la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises et par la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises. Cette deuxième norme est complémentaire à la première, dans la mesure où la loi précitée du 22 avril 2003 octroie à certains agents de l'Administration générale des douanes et accises la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi et de l'auditeur du travail, et où elle permet à ces agents d'utiliser, sous certaines conditions déterminées par le Roi, des méthodes particulières de recherche.”

Le *secrétaire d'État* marque son accord sur cette observation.

M. *Egbert Lachaert et consorts* déposent l'amendement n°67 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du *Service juridique*.

En outre, le *Service juridique* a formulé les deux remarques suivantes:

1. “In het ontworpen bepaalde onder 9° stemmen beide taalversies niet overeen. In de Franse tekst verwerkt de verwerker persoonsgegevens “voor rekening van” de verwerkingsverantwoordelijke of een andere verwerker (*pour le compte*). In de Nederlandse tekst verwerkt de verwerker die gegevens “namens” hen.”.

2. “Om tussenzinnen in de opsomming van het ontworpen artikel 26 te voorkomen, zijn de volgende wijzigingen nodig:

a) Men late telkens de tweede zinnen weg in de ontworpen 8° en 10°.

b) Men vulle het ontworpen artikel aan met twee leden, luidende:

“Lorsque les finalités et les moyens du traitement visé à l’alinéa 1^{er}, 8°, sont déterminés par une loi, un décret ou une ordonnance, le responsable du traitement est l’entité désignée comme responsable du traitement par ou en vertu de cette loi, ce décret ou cette ordonnance.

Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, 10°, les autorités publiques qui sont susceptibles de recevoir communication de données à caractère personnel dans le cadre d’une mission d’enquête particulière conformément à la loi, au décret ou à l’ordonnance, ne sont pas considérées comme des destinataires. Le traitement de ces données par ces autorités publiques est conforme aux règles applicables en matière de protection des données en fonction des finalités du traitement.”.

“Wanneer de doeleinden van en de middelen voor de verwerking bedoeld in het eerste lid, 8°, door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn bepaald, is de verwerkingsverantwoordelijke de entiteit die door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie als de verwerkingsverantwoordelijke wordt aangewezen.

In afwijking van het eerste lid, 10°, gelden overheden die mogelijk persoonsgegevens ontvangen in het kader van een bijzonder onderzoek overeenkomstig de wet, het decreet of de ordonnantie, niet als ontvangers. De verwerking van die persoonsgegevens door deze overheidsinstanties voldoet aan de toepasselijke regels inzake gegevensbescherming overeenkomstig de doeleinden van de verwerking.”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze laatste twee opmerkingen.

1. “Les deux versions linguistiques du 9°, en projet, ne concordent pas. En français, le sous-traitant traite des données à caractère personnel “pour le compte” du responsable du traitement ou d’un autre sous-traitant (“voor rekening van”). En néerlandais, le sous-traitant traite ces données “au nom” de ceux-ci (“namens”).”.

2. “Afin d’éviter l’insertion de phrases incidentes dans l’énumération dans l’article 26 en projet:

a) On supprimera les deuxièmes phrases dans les 8° et 10°, en projet.

b) On complètera l’article en projet par deux alinéas, rédigés comme suit:

“Lorsque les finalités et les moyens du traitement visé à l’alinéa 1^{er}, 8°, sont déterminés par une loi, un décret ou une ordonnance, le responsable du traitement est l’entité désignée comme responsable du traitement par ou en vertu de cette loi, ce décret ou cette ordonnance.

Par dérogation à l’alinéa 1^{er}, 10°, les autorités publiques qui sont susceptibles de recevoir communication de données à caractère personnel dans le cadre d’une mission d’enquête particulière conformément à la loi, au décret ou à l’ordonnance, ne sont pas considérées comme des destinataires. Le traitement de ces données par ces autorités publiques est conforme aux règles applicables en matière de protection des données en fonction des finalités du traitement.”.

“Wanneer de doeleinden van en de middelen voor de verwerking bedoeld in het eerste lid, 8°, door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn bepaald, is de verwerkingsverantwoordelijke de entiteit die door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie als de verwerkingsverantwoordelijke wordt aangewezen.

In afwijking van het eerste lid, 10°, gelden overheden die mogelijk persoonsgegevens ontvangen in het kader van een bijzonder onderzoek overeenkomstig de wet, het decreet of de ordonnantie, niet als ontvangers. De verwerking van die persoonsgegevens door deze overheidsinstanties voldoet aan de toepasselijke regels inzake gegevensbescherming overeenkomstig de doeleinden van de verwerking.”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur ces deux dernières remarques.

Art. 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Beginnelsen van verwerking

Art. 28

Dit artikel heeft betrekking op de beginselen van de verwerking.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De beide taalversies van het ontworpen artikel 28, 6°, stemmen niet met elkaar overeen. De zinsnede “, à l’aide de mesures techniques ou organisationnelles appropriées” in de Franse tekst heeft geen tegenhanger in de Nederlandse tekst. De Franse tekst lijkt tweemaal hetzelfde te vermelden, aangezien hij aanvat met de woorden “traitées avec des mesures techniques et organisationnelles adéquates”.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 68 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst. Het amendement beoogt in de Franse tekst van punt 6° de woorden “avec des mesures techniques et organisationnelles adéquates” weg te laten.

Art. 29 tot 33

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 34

Dit artikel gaat over de verwerking van bijzonder gevoelige gegevens.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 69 (DOC 54 3126/005) in, waarbij beoogd wordt in de Franse tekst van de eerste paragraaf de woorden “stricte nécessité” te vervangen door de woorden “nécessité absolue”. Het amendement gaat in op een opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Principes de traitement

Art. 28

Cet article concerne les principes de traitement.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 28, 6°, en projet, ne concordent pas. Le membre de phrase “, à l’aide de mesures techniques ou organisationnelles appropriées” dans le texte français n’a pas de pendant dans le texte néerlandais. Le texte français semble comporter deux fois la même mention, puisqu’il débute par les mots “traitées avec des mesures techniques et organisationnelles adéquates”.”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°68 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l’observation du Service juridique. L’amendement supprime dans le texte français du point 6°, les mots “avec des mesures techniques et organisationnelles adéquates”.

Art. 29 à 33

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

Art. 34

Cet article porte sur le traitement de données particulièrement sensibles.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°69 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer dans le texte français du paragraphe 1^{er}, les mots “stricte nécessité” par les mots “nécessité absolue”. L’amendement répond à une remarque du Service juridique.

Art. 35

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK III

Rechten van de betrokkene

Art. 36 tot 38

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 39

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 70 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Franse tekst van de eerste paragraaf de woorden “la complétude” te vervangen door de woorden “la complétion”. Het amendement gaat in op een opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 40

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 41

De heer Egbert Lachaert c.s. dient de amendementen nrs. 71 en 72 (DOC 54 3126/005) in, die tot doel hebben louter formele verbeteringen aan te brengen in artikel 41 van het wetsontwerp. Er wordt verwezen naar de verantwoording van de amendementen.

Art. 42

Dit artikel betreft het verzoek tot uitoefening van de rechten wat de politiediensten betreft.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“De beide taalversies van het ontworpen artikel 42, eerste lid, stemmen niet met elkaar overeen. De zinsnede “visés au présent chapitre” in de Franse tekst heeft geen tegenhanger in de Nederlandse tekst.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

Art. 35

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE III

Droits de la personne concernée

Art. 36 à 38

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

Art. 39

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°70 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer dans le texte français du paragraphe 1^{er} les mots “la complétude” par les mots “la complétion”. L’amendement répond à une remarque du Service juridique

Art. 40

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 41

M. Egbert Lachaert et consorts déposent les amendements n°71 et n°72 (DOC 54 3126/005) qui visent à apporter des corrections purement formelles à l’article 41 du projet de loi. Il est renvoyé à la justification des amendements.

Art. 42

Cet article concerne la demande d’exercer les droits à l’égard des services de police.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 42, alinéa 1^{er}, en projet, ne concordent pas. Le membre de phrase “visés au présent chapitre” dans le texte français n’a pas de pendant dans le texte néerlandais”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 73 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 43 en 44

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 45

Dit artikel betreft de rechten van de betrokken persoon.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 45, § 6, tweede lid, verplicht de bevoegde toezichthoudende autoriteit ertoe de betrokkene op de hoogte te brengen van de resultaten van de verificatie die betrekking hebben op de persoonsgegevens die niet van een in titel 3 van het wetsontwerp bedoelde overheid afkomstig zijn. In die context is het niet duidelijk welke verduidelijking wordt aangebracht door de woorden “*qu'elle est légalement tenue de communiquer*” / “, die ze wettelijk gehouden is mee te delen”. Doordat het ontworpen artikel 45, § 6, tweede lid, in de onvoltooid tegenwoordige tijd is geformuleerd, is de verplichting om de betrokkene op de hoogte te brengen reeds impliciet aanwezig.

De woorden “*qu'elle est légalement tenue de communiquer*” / “, die ze wettelijk gehouden is mee te delen” dienen dus te worden weggelaten.”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

Art. 46

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 47

Dit artikel betreft de rechten van de betrokken persoon.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 74 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt de leden 2 tot 4 te vervangen door wat volgt:

“De beveiligingsmaatregelen bedoeld in het eerste lid zijn bedoeld om de wettelijke verplichtingen met

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°73 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l'observation du Service juridique.

Art. 43 et 44

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Art. 45

Cet article concerne les droits de la personne concernée.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“L'article 45, § 6, alinéa 2, en projet, oblige l'autorité de contrôle compétente à informer la personne concernée des résultats de la vérification portant sur les données personnelles n'émanant pas des autorités visées au titre 3 du projet de loi. On n'aperçoit pas dans un tel contexte quelle précision apportent les mots “*qu'elle est légalement tenue de communiquer*” / “, *die ze wettelijk gehouden is mee te delen*”. Par l'utilisation de l'indicatif présent, le texte actuel de l'article 45, § 6, alinéa 2, en projet, impose déjà l'information de la personne concernée.

On supprimera dès lors les mots “*qu'elle est légalement tenue de communiquer*” / “, *die ze wettelijk gehouden is mee te delen*”.

Le secrétaire d'État ne marque pas son accord sur cette observation.

Art. 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 47

Cet article concerne les droits de la personne concernée.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°74 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer les alinéas 2 à 4 par ce qui suit:

“Les mesures de sécurité visées à l'alinéa 1^{er} visent à respecter les obligations légales portant sur la protection

betrekking tot de bescherming van bronnen, de bescherming van de identiteit van de agenten of het geheim van de onderzoeken van de overheden bedoeld in titel 3, ondertitels 1 en 6, na te komen.

De verwerkingen bedoeld in het eerste lid mogen enkel toegankelijk zijn voor andere doeleinden dan diegene die verband houden met het toezicht indien deze doeleinden, uit de door of krachtens een wet vastgelegde doeleinden, zijn vastgelegd in een protocolakkoord tussen de betrokken verwerkingsverantwoordelijken.

Het protocolakkoord bedoeld in het derde lid wijst de persoon of de personen aan waarvoor de toegang tot de logbestanden noodzakelijk is om elk van de doeleinden vermeld in het derde lid te vervullen.”

De indieners geven aan dat het om technische verbeteringen gaat.

Bovendien maakt de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 47, zesde lid, verwijst naar “*interêts visés à l’alinéa 3*” / “de belangen bedoeld in het derde lid”. Het ontworpen artikel 47, derde lid, gaat niet over belangen, maar over verschillende soorten doeleinden. In het ontworpen artikel 47, tweede lid, daarentegen, is sprake van de bescherming van bronnen, de bescherming van de identiteit van de agenten of het geheim van de onderzoeken.

Als de indiener van de tekst effectief de bescherming van bronnen, de bescherming van de identiteit van de agenten of het geheim van de onderzoeken bedoelt, vervange men de woorden “*à l’alinéa 3*” / “in het derde lid” door de woorden “*à l’alinéa 2*” / “in het tweede lid”.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 75 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 48 en 49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

des sources, la protection de l’identité des agents ou au secret des enquêtes des autorités visées au titre 3, sous-titres 1^{er} et 6.

Les traitements visés à l’alinéa 1^{er} ne peuvent être accessibles pour d’autres finalités que celles liées au contrôle que si ces finalités sont consignées dans un protocole d’accord par les responsables du traitement concernés parmi des finalités déterminées par ou en vertu d’une loi.

Le protocole d’accord visé à l’alinéa 3 désigne la ou les personne(s) dont l’accès aux journaux est nécessaire pour remplir chaque finalité autorisée à l’alinéa 3.”.

Les auteurs indiquent qu’il s’agit de corrections techniques.

En outre, Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 47, alinéa 6, en projet, renvoie aux “*interêts visés à l’alinéa 3*” / “*de belangen bedoeld in het derde lid*”. L’article 47, alinéa 3, en projet, ne porte pas sur des intérêts, mais sur plusieurs catégories de finalités. L’article 47, alinéa 2, en projet, cite par contre la protection des sources, la protection de l’identité des agents et le secret des enquêtes.

Si l’intention de l’auteur du texte est bien de viser la protection des sources, la protection de l’identité des agents et le secret des enquêtes, on remplacera les mots “*à l’alinéa 3*” / “*in het derde lid*” par les mots “*à l’alinéa 2*” / “*in het tweede lid*”.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°75 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l’observation du Service juridique.

Art. 48 et 49

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

HOOFDSTUK IV

Verwerkingsverantwoordelijke en verwerker**Afdeling 1***Organisatorische en technische maatregelen*

Art. 50 en 51

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2*Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken*

Art. 52

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Verwerker*

Art. 53 en 54

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 4*Verplichtingen*

Art. 55 tot 61

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 62

Dit artikel betreft de verplichtingen.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De twee taalversies van het ontworpen artikel 62, § 3, 1°, stemmen niet overeen. De woorden “, zoals versleuteling” in de Nederlandse tekst hebben in de Franse tekst geen tegenhanger.”

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerking.

CHAPITRE IV

Responsable du traitement et sous-traitant**Section 1^{re}***Mesures organisationnelles et techniques*

Art. 50 et 51

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Section 2*Responsables conjoints du traitement*

Art. 52

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 3*Sous-traitant*

Art. 53 et 54

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Section 4*Obligations*

Art. 55 à 61

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Art. 62

Cet article concerne les obligations.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 62, § 3, 1°, en projet, ne concordent pas. Les mots “, zoals versleuteling” en néerlandais n'ont pas de pendant dans le texte français.”

Le *secrétaire d'État* marque son accord sur cette observation.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 76 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

Afdeling 5

Functionaris voor gegevensbescherming

Art. 63 tot 65

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Doorgiften van persoonsgegevens aan derde landen of internationale organisaties

Art. 66

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 77 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de eerste paragraaf, punt 4°, de woorden “zoals bedoeld in artikel 62” te vervangen door de woorden “zoals bedoeld in artikel 67”.

De indieners geven aan dat het een technische correctie betreft.

Art. 67 tot 70

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VI

Onafhankelijke toezichthoudende autoriteiten

Art. 71

Dit artikel betreft de onafhankelijke toezichthoudende autoriteiten.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 71, §§ 1 en 2, omvat zowel institutionele regels betreffende het “Controleorgaan op de politionele informatie” (§ 1, eerste en tweede lid, en § 2) als regels betreffende de bevoegdheden van dat orgaan als onafhankelijke toezichthoudende autoriteit (§ 1, derde lid). De institutionele regels betreffende dat

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°76 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l’observation du Service juridique.

Section 5

Délégué à la protection des données

Art. 63 à 65

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

CHAPITRE V

Transferts de données à caractère personnel vers des pays tiers ou à des organisations internationales

Art. 66

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°77 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer dans le paragraphe 1^{er}, point 4°, les mots “tel que visé à l’article 62” par les mots “telle que visée à l’article 67”.

Les auteurs indiquent qu’il s’agit d’une correction technique.

Art. 67 à 70

Ces articles ne font l’objet d’aucun commentaire.

CHAPITRE VI

Autorités de contrôle indépendantes

Art. 71

Cet article concerne les autorités de contrôle indépendantes.

Le Service juridique a formulé l’observation suivante:

“L’article 71, §§ 1^{er} et 2, en projet comprend à la fois des règles institutionnelles afférentes à l’“Organe de contrôle de l’information policière” (§ 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et § 2) et des règles relatives aux compétences de cet organe en tant qu’autorité de contrôle indépendante (§ 1^{er}, alinéa 3). Les règles institutionnelles afférentes à

orgaan worden echter voornamelijk vastgelegd in titel 7 van het wetsontwerp. De lezer zal de institutionele bepalingen van artikel 71 in samenhang moeten lezen met die van titel 7.

Het zou meer aangewezen zijn:

a) artikel 71 te beperken tot § 1, derde lid.

De inleidende zin van het aldus ingekorte artikel 71 wordt dan vervangen door wat volgt: *“L’Organe de contrôle de l’information policière, visé au titre 7, est, vis-à-vis des autorités compétentes visées à l’article 26, § 1^{er}, 7^o, a), d) et f), chargée de:”* / *“Het Controleorgaan op de politionele informatie, bedoeld in titel 7, is ten aanzien van de bevoegde overheden bedoeld in artikel 26, § 1, 7^o, a), d) en f), belast met:”*;

b) de ontworpen titel 7, eerste hoofdstuk, en het ontworpen artikel 231, te doen voorafgaan door een nieuw hoofdstuk met als opschrift *“Institution”* / *“Oprichting”*, dat een nieuw artikel 230/1 bevat. Dat artikel zal bestaan uit de institutionele regels betreffende het Controleorgaan op de politionele informatie, zoals die zijn vastgesteld in artikel 71, § 1, eerste en tweede lid, en § 2.

Paragraaf 1, eerste lid, wordt dan vervangen door wat volgt: *“Il est institué auprès de la Chambre des représentants une autorité de contrôle indépendante de l’information policière, ci-après dénommée Organe de contrôle de l’information policière.”* / *“Bij de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt een onafhankelijke toezichthoudende autoriteit op de politionele informatie opgericht, hierna genoemd Controleorgaan op de politionele informatie.”*;

c) de nodige aanpassingen aan te brengen aan de interne verwijzingen naar de artikelen 14, § 6, eerste en tweede lid (die telkens zullen verwijzen naar titel 7), 42, eerste tot vierde lid (die telkens zullen verwijzen naar titel 7), 185, § 1, 4^o (dat zal verwijzen naar artikel 71), 236, §§ 1 en 3 (die telkens zullen verwijzen naar artikel 71, 1^o tot 3^o).

(Tevens worden taalkundige en wetgevingstechnische verbeteringen aangebracht).”

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

De Juridische Dienst geeft voorts het volgende aan:

“De ontworpen § 1, eerste lid, richt bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het “Controleorgaan op de

cet organe sont cependant principalement déterminées par le titre 7 du projet de loi. Le lecteur devra combiner la lecture des dispositions institutionnelles dans l’article 71 et celles du titre 7.

Il serait plus indiqué de:

a) limiter l’article 71 au seul paragraphe 1^{er}, alinéa 3.

La phrase introductive de l’article 71 ainsi limité sera remplacée par ce qui suit: *“L’Organe de contrôle de l’information policière, visé au titre 7, est, vis-à-vis des autorités compétentes visées à l’article 26, § 1^{er}, 7^o, a), d) et f), chargée de:”* / *“Het Controleorgaan op de politionele informatie, bedoeld in titel 7, is ten aanzien van de bevoegde overheden bedoeld in artikel 26, § 1^{er}, 7^o, a), d) en f), belast met:”*.

b) faire précéder le titre 7, chapitre 1^{er}, et l’article 231, en projet, par un nouveau chapitre intitulé *“Institution”* / *“Oprichting”*, comprenant un nouvel article 230/1. Cet article se composera des règles institutionnelles afférentes à l’Organe de contrôle de l’information policière, déterminées à l’article 71, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et § 2.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, sera remplacé comme suit: *“Il est institué auprès de la Chambre des représentants une autorité de contrôle indépendante de l’information policière, ci-après dénommée Organe de contrôle de l’information policière.”* / *“Bij de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt een onafhankelijke toezichthoudende autoriteit op de politionele informatie opgericht, hierna genoemd Controleorgaan op de politionele informatie.”*

c) adapter les renvois internes aux articles 14, § 6, alinéas 1^{er} et 2 (qui renverront chaque fois au titre 7), 42, alinéas 1^{er} à 4 (qui renverront chaque fois au titre 7), 185, § 1^{er}, 4^o (qui renverra à l’article 71), 236, §§ 1^{er} et 3 (qui renverront chaque fois à l’article 71, 1^o à 3^o).

(Des corrections linguistiques et légistiques sont également apportées).”

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette observation.

Le Service juridique indique par ailleurs:

“Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, crée auprès de la Chambre des représentants l’”Organe de contrôle

politiebele informatie" op. Het is de opvolger van het gelijknamige orgaan "bedoeld in artikel 44/6, § 1, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt", zoals bepaald in het tweede lid.

Het bedoelde orgaan is echter niet ingesteld bij de wet op het politieambt, maar bij de wet van 18 maart 2014 betreffende het politiebele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering. Overeenkomstig het huidige artikel 36ter, § 1, eerste lid, van voormelde wet van 8 december 1992, wordt dit orgaan opgericht bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (voortaan Gegevensbeschermingsautoriteit).

Men vervange bijgevolg in de ontworpen § 1 het tweede lid door wat volgt: "*Elle succède à l'Organe de contrôle de l'information policière institué par l'article 36ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.*" / "Zij is de rechtsopvolger van het Controleorgaan op de politiebele informatie opgericht bij artikel 36ter, § 1, eerste lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens."

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 78 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

De Juridische Dienst maakt daarenboven de volgende opmerking:

"De twee taalversies van § 2, tweede lid, stemmen niet overeen. In de Nederlandse tekst is sprake van de bevoegdheden "overeenkomstig deze wet en andere wetten", en in de Franse tekst van de bevoegdheden "*conformément à la présente loi*".

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 79 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Franse tekst van § 2, tweede lid, de woorden "et d'autres lois" in te voegen tussen de woorden "à la présente loi" en de woorden "l'Organe de contrôle".

de l'information policière". Celui-ci succède à l'organe éponyme "visé à l'article 44/6, § 1^{er}, de la loi sur la fonction de police", conformément à l'alinéa 2.

Ce n'est toutefois pas la loi sur la fonction de police qui a institué cet organe, mais la loi du 18 mars 2014 relative à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle. Conformément à l'actuel article 36ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 8 décembre 1992, cet organe est créé auprès de la Commission pour la protection de la vie privée (désormais Autorité de protection des données).

On remplacera dès lors, dans le paragraphe 1^{er}, en projet, l'alinéa 2 par ce qui suit: "*Elle succède à l'Organe de contrôle de l'information policière institué par l'article 36ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.*" / "Zij is de rechtsopvolger van het Controleorgaan op de politiebele informatie opgericht bij artikel 36ter, § 1, eerste lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens."

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l'amendement n°78 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à l'observation du Service juridique.

Par ailleurs, le *Service juridique* a fait également l'observation suivante:

"Les deux versions linguistiques du paragraphe 2, alinéa 2, ne concordent pas. Le texte néerlandais vise les pouvoirs "overeenkomstig deze wet en andere wetten", tandis que le texte français vise les pouvoirs "*conformément à la présente loi*".

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°79 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans la version française du paragraphe 2, deuxième alinéa, les mots "et d'autres lois" insérés entre les mots "à la présente loi" et les mots "l'Organe de contrôle".

Ten slotte geeft de Juridische Dienst aan dat de “ontworpen § 3 (...) geen normatieve waarde [heeft] en moet worden weggelaten”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 80 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

TITEL 3

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking door andere overheden dan die bedoeld in titels 1 en 2

Ondertitel 1

de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

HOOFDSTUK I

Definities

Art. 72

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 73

Dit artikel heeft betrekking op het toepassingsgebied van ondertitel 1.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 73, tweede lid, bepaalt dat titel 6 niet van toepassing is, met uitzondering van de artikelen 226 en 227. De indiener van de tekst geeft aan dat, gelet op de aard van de betrokken verwerkingen, de toepassing van sommige straf- en slotbepalingen niet te rechtvaardigen is³. De uitsluiting van artikel 230 van het wetsontwerp kan evenwel een probleem vormen. Artikel 230 van het wetsontwerp maakt dat boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, dat betrekking heeft op de deelneming van verscheidene personen aan eenzelfde misdaad of wanbedrijf, en artikel

³ DOC 54 3126/001, blz. 128.

Enfin, le *Service juridique* indique que “le paragraphe 3 en projet n’a pas de valeur normative et doit être supprimé.”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’*amendement n°80* (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

TITRE 3

De la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel par d’autres autorités que celles visées aux titres 1^{er} et 2

Sous-titre 1^{er}

de la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel par les services de renseignements et de sécurité

CHAPITRE I

Définitions

Art. 72

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Champ d’application

Art. 73

Cet article concerne le champ d’application du sous-titre 1^{er}.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 73, alinéa 2, en projet, exclut l’application du titre 6 du projet de loi, à l’exception des articles 226 et 227. L’auteur du texte expose qu’en raison de la nature des traitements concernés, l’application de certaines dispositions pénales et finales ne se justifie pas³. L’exclusion de l’article 230 du projet de loi peut toutefois poser un problème. L’article 230 du projet de loi rend applicable aux infractions prévues par le projet de loi, le livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, qui concerne la participation de plusieurs personnes au même crime et délit, et l’article 85, qui concerne les

³ DOC 54 3126/001, p. 128.

85, dat gaat over de verzachtende omstandigheden, van toepassing zijn op de bij dit wetsontwerp bedoelde misdrijven. Alles wijst erop dat de niet-verwijzing naar artikel 230 op een vergetelheid berust.

Indien zulks het geval is, vervange men de tweede zin van het ontworpen tweede lid door wat volgt: *“Dans le titre 6, seuls les articles 226, 227 et 230 sont d’application à ces traitements. / In titel 6 zijn enkel de artikelen 226, 227 en 230 van toepassing op deze verwerkingen.”*

(Tevens wordt een taalkundige verbetering aangebracht in de Nederlandse tekst + Verduidelijking van de tekst).

Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 107, derde lid, 139, tweede lid, 169, tweede lid, en 269, eerste en tweede lid.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking, maar preciseert dat de woorden “op deze verwerkingen” niet te hoeven worden toegevoegd.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 81 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de Juridische Dienst.

HOOFDSTUK III

Algemene voorwaarden voor de verwerking

Art. 74

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 75

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Om de invoeging van tussenzinnen in de opsomming te voorkomen, moeten de huidige tweede zinnen in 2° en 4° apart worden opgenomen in twee nieuwe leden 2 en 3. Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 109 en 141.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

circonstances atténuantes. Tout indique que l’absence de renvoi à l’article 230 constitue un oubli.

Si tel est le cas, on remplacera la deuxième phrase de l’alinéa 2 en projet comme suit: “Dans le titre 6, seuls les articles 226, 227 et 230 sont d’application à ces traitements. / In titel 6 zijn enkel de artikelen 226, 227 en 230 van toepassing op deze verwerkingen.”

(Une correction linguistique est également apportée au texte néerlandais + Clarification du texte).

La même observation s’applique aux articles 107, alinéa 3, 139, alinéa 2, 169, alinéa 2, et 269, alinéas 1^{er} et 2, en projet.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation mais précise qu’il ne convient pas de rajouter les mots “à ces traitements”.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°81 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique et à la remarque du secrétaire d’État.

CHAPITRE III

Conditions générales du traitement

Art. 74

Cet article ne fait l’objet d’aucun commentaire.

Art. 75

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Afin d’éviter l’insertion de phrases incidentes dans l’énumération, les actuelles deuxième phrases des 2° et 4° seront séparées dans deux nouveaux alinéas 2 et 3. La même observation s’applique aux articles 109 et 141 en projet.”

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette remarque.

HOOFDSTUK IV

Aard van de persoonsgegevens

Art. 76

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Bewaring van persoonsgegevens

Art. 77

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VI

Rechten van de betrokkene

Art. 78

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 79

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 82 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de punten 1° en 2° de woorden "overeenkomstig artikel 80" weg te laten. Het gaat om een technische correctie.

Art. 80 tot 82

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VII

Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker**Afdeling 1***Algemene verplichtingen*

Art. 83 tot 86

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE IV

Nature des données à caractère personnel

Art. 76

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE V

Conservation des données à caractère personnel

Art. 77

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE VI

Droits de la personne concernée

Art. 78

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 79

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°82 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer dans les points 1° et 2°, les mots "conformément à l'article 80". Il s'agit d'une correction technique.

Art. 80 à 82

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE VII

Obligations du responsable du traitement et du sous-traitant**Section 1^{re}***Obligations générales*

Art. 83 à 86

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Afdeling 2*Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken***Art. 87**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Beveiliging van persoonsgegevens***Art. 88**

Dit artikel betreft de veiligheid van de persoonsgegevens.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De twee taalversies van het ontworpen artikel 88, eerste lid, stemmen niet overeen. De woorden “Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen,” in de Nederlandse tekst worden in de Franse tekst niet weergegeven.

Hetzelfde verschil tussen de taalversies wordt vastgesteld in de ontworpen artikelen 154, eerste lid, en 179, eerste lid.”

De staatssecretaris stemt met deze opmerking in en geeft aan dat in de Nederlandse tekst de woorden “Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen,” dienen te worden weggelaten en het begin van de zin dient te luiden: “De verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, treffen de passende maatregelen”.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 83 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op de opmerking van de *Juridische Dienst*.

Art. 89

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 4*Registers***Art. 90**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Section 2*Responsables conjoints du traitement***Art. 87**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 3*Sécurité des données à caractère personnel***Art. 88**

Cet article concerne la sécurité des données à caractère personnel.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 88, alinéa 1^{er}, en projet, ne concordent pas. Les mots “*Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen*,” dans le texte néerlandais n'ont pas de pendant dans le texte français.

La même différence entre les versions linguistiques est constatée aux articles 154, alinéa 1^{er}, et 179, alinéa 1^{er}, en projet.”

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation et indique qu'il convient de supprimer dans le texte néerlandais les mots “*Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen*,”.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°83 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du *Service juridique*.

Art. 89

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 4*Registres***Art. 90**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Afdeling 5*Functionaris voor gegevensbescherming***Art. 91**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK IX**Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens****Afdeling 1***Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector***Art. 92**

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 84 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt het vierde lid te vervangen door wat volgt: "Het protocol bedoeld in het derde lid draagt de markering "BEPERKTE VERSPREIDING" in de zin van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998, voor zover een classificatie in de zin van de wet van 11 december 1998 niet gerechtvaardigd is."

De indieners geven aan dat het om een technische correctie gaat.

Afdeling 2*Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties***Art. 93**

Dit artikel betreft de in het opschrift aangegeven doorgifte.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

"De twee taalversies van het ontworpen artikel 93, tweede lid, stemmen niet overeen. In de Nederlandse tekst wordt rekening gehouden met de "algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd". In de Franse tekst wordt rekening gehouden met "des règles de droits, générales et sectorielles, en vigueur

Section 5*Délégué à la protection des données***Art. 91**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE IX**Communication et transfert de données à caractère personnel****Section 1^{re}***Communication de données à caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé***Art. 92**

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°84 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit: "Le protocole visé à l'alinéa 3 porte le marquage "DIFFUSION RESTREINTE" au sens de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998, pour autant qu'une classification au sens de la loi du 11 décembre 1998 ne se justifie pas."

Les auteurs indiquent qu'il s'agit d'une correction technique.

Section 2*Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales***Art. 93**

Cet article concerne le transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

"Les deux versions linguistiques de l'article 93, alinéa 2, en projet ne concordent pas. Dans le texte néerlandais, il est tenu compte des "algemene en sectorale rechtsregels die in het betrokken land gelden, alsmede de beroepscodes en de veiligheidsmaatregelen die in die landen of organisaties worden nageleefd". Dans le texte français, il est tenu compte "des règles de droits, générales et sectorielles, en vigueur dans le pays ou

dans le pays ou l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées”.

Hetzelfde verschil tussen de taalversies wordt vastgesteld in de ontworpen artikelen 126, tweede lid, 159, tweede lid, en 182, tweede lid.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient derhalve *amendement nr. 85* (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het tweede lid de woorden “of de organisatie” in te voegen tussen het woord “land” en het woord “gelden”.

Art. 94

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK X

Toeziethoudende autoriteit

Art. 95 tot 98

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK XI

Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden

Art. 99 tot 103

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 104

Dit artikel beoogt te bepalen dat elke natuurlijke of rechtspersoon of overheidsinstantie die persoonsgegevens verwerkt voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden, verantwoordelijk is voor die verwerking.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 104, tweede lid, strekt tot instelling van een verbod op het omzetten van anonieme

l'organisation en cause, ainsi que des règles professionnelles et des mesures de sécurité qui y sont respectées”.

La même différence entre les versions linguistiques est constatée aux articles 126, alinéa 2, 159, alinéa 2, et 182, alinéa 2, en projet.”.

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l'*amendement n°85* (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots “of de organisatie” entre les mots “land” en “gelden”.

Art. 94

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE X

Autorité de contrôle

Art. 95 à 98

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE XI

Traitement à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques

Art. 99 à 103

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 104

Cet article prévoit que toute personne physique ou morale ou autorité publique qui traite des données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques est responsable dudit traitement.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“L'article 104, alinéa 2, en projet, interdit toute action pour convertir des données anonymes ou

of gepseudonimiseerde “persoonsgegevens”. Hoewel de betrokkene niet aan de hand van gepseudonimiseerde gegevens kan worden geïdentificeerd zonder dat men over de pseudonimiseringsgegevens beschikt, zijn gepseudonimiseerde gegevens wel degelijk persoonsgegevens, tenminste ten aanzien van de persoon die verantwoordelijk is voor de oorspronkelijke verwerking ervan, overeenkomstig artikel 4, 1) en 5), van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

“Men vervange dan ook het ontworpen tweede lid door wat volgt: *“Elle n’entreprendra aucune action pour convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données non anonymes ou non pseudonymisées. / Zij of hij mag geen handelingen verrichten die zijn gericht op de omzetting van anonieme of gepseudonimiseerde gegevens in niet-anonieme of niet-gepseudonimiseerde gegevens.”*

(Tevens wordt in de Nederlandse tekst een louter taalkundige verbetering aangebracht).

Dezelfde verbetering wordt aangebracht in de ontworpen artikelen 137, tweede lid, en 167, tweede lid.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient derhalve amendement nr. 86 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het tweede lid het woord “persoonsgegevens” te vervangen door de woorden “niet-anonieme of niet-gepseudonimiseerde gegevens”.

Ondertitel 2

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de Krijgsmacht

Art. 105

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Om de invoeging van tussenzinnen in de opsomming te voorkomen, moet men de huidige tweede zin van 6° apart opnemen in een nieuw tweede lid.”

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

pseudonymisées “en données à caractère personnel”. Or, les données pseudonymisées, malgré le fait qu’elles ne permettent pas l’identification de la personne concernée sans disposer des données de pseudonymisation, sont des données à caractère personnel, à tout le moins dans le chef du responsable de traitement initial, conformément aux article 4, 1) et 5), du règlement général sur la protection des données.

On remplacera dès lors l’alinéa 2, en projet, par ce qui suit: *“Elle n’entreprendra aucune action pour convertir des données anonymes ou pseudonymisées en données non anonymes ou non pseudonymisées. / Zij of hij mag geen handelingen verrichten die zijn gericht op de omzetting van anonieme of gepseudonimiseerde gegevens in niet-anonieme of niet-gepseudonimiseerde gegevens.”*

(Une correction purement linguistique est également apportée au texte néerlandais).

La même correction sera apportée aux articles 137, alinéa 2, et 167, alinéa 2, en projet.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°86 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer dans l’alinéa 2, les mots “à caractère personnel” par les mots “non anonymes ou non pseudonymisées”.

Sous-titre 2

La protection des personnes physiques concernant le traitement des données à caractère personnel par les forces armées

Art. 105

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Afin d’éviter l’insertion de phrases incidentes dans l’énumération, l’actuelle deuxième phrase du 6° sera séparée dans un nouvel alinéa 2”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette remarque.

Ondertitel 3

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

HOOFDSTUK I**Definities****Art. 106**

Dit artikel bevat de op deze ondertitel toepasselijke definities.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Men schrappe het ontworpen artikel 106, § 2, 1°. Krachtens het ontworpen artikel 2, tweede lid, verwijzen de woorden “de Verordening” in het hele wetsontwerp al naar Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (Algemene Verordening Gegevensbescherming).

Men passe dus de nummering van de punten in het ontworpen artikel 106, § 2, navenant aan.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 87 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt in te gaan op deze opmerking van de Juridische Dienst.

HOOFDSTUK II**Toepassingsgebied****Art. 107**

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 88 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de derde lid de woorden “de artikelen 226 en 227” te vervangen door de woorden “de artikelen 226, 227 en 230”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd bij de bespreking van artikel 73 van het wetsontwerp.

Sous-titre 3

de la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel dans le cadre de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité

CHAPITRE I^{ER}**Définitions****Art. 106**

Cet article prévoit les définitions applicables au présent sous-titre.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“On supprimera l'article 106, § 2, 1°, en projet. En effet, en vertu de l'article 2, alinéa 2, en projet, les mots “le Règlement” renvoient déjà, dans l'ensemble du projet de loi, au Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

On adaptera la numérotation des divisions de l'article 106, § 2, en projet, en conséquence.”

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°87 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

CHAPITRE II**Champ d'application****Art. 107**

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°88 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à l'alinéa 3, les mots “les articles 226 et 227” par les mots “les articles 226, 227 et 230”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d'État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 73 du projet de loi.

De indieners geven aan dat het om een technische verbetering gaat.

HOOFDSTUK III

Algemene verwerkingsvoorwaarden

Art. 108 en 109

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK IV

Aard van de persoonsgegevens

Art. 110

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Bewaring van persoonsgegevens

Art. 111

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VI

Rechten van de betrokkene

Art. 112

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 113

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 89 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt de woorden “overeenkomstig artikel 114” te schrappen.

De indieners wijzen erop dat het om een technische verbetering gaat.

Art. 114 en 115

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Les auteurs indiquent qu’il s’agit d’une correction technique.

CHAPITRE III

Conditions générales du traitement

Art. 108 et 109

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE IV

Nature des données à caractère personnel

Art. 110

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE V

Conservation des données à caractère personnel

Art. 111

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE VI

Droits de la personne concernée

Art. 112

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 113

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°89 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer les mots “conformément à l’article 114”.

Les auteurs indiquent qu’il s’agit d’une correction technique.

Art. 114 et 115

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK VII

**Verplichtingen van de
verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker****Afdeling 1***Algemene verplichtingen*

Art. 116 tot 119

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2*Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken*

Art. 120

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Beveiliging van persoonsgegevens*

Art. 121 en 122

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 4*Registers*

Art. 123

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 5*Functionaris voor gegevensbescherming*

Art. 124

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE VII

**Obligations du responsable du traitement et du
sous-traitant****Section 1^{re}***Obligations générales*

Art. 116 à 119

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 2*Responsables conjoints du traitement*

Art. 120

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 3*Sécurité des données à caractère personnel*

Art. 121 et 122

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 4*Registres*

Art. 123

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 5*Délégué à la protection des données*

Art. 124

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK IX

Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens**Afdeling 1**

Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector

Art. 125

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2

Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties

Art. 126

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 90 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het tweede lid de woorden “of de organisatie” in te voegen tussen de woorden “land” en “gelden”.

De indieners wijzen erop dat het om een technische verbetering gaat.

Art. 127

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK X

Toeziethoudende autoriteit**Art. 128 tot 131**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK XI

Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden**Art. 132 tot 136**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE IX

Communication et transfert de données à caractère personnel**Section 1^{re}**

Communication de données à caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé

Art. 125

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 2

Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales

Art. 126

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°90 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots “of de organisatie” entre les mots “land” en “gelden”.

Les auteurs indiquent qu'il s'agit d'une correction technique.

Art. 127

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE X

Autorité de contrôle**Art. 128 à 131**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE XI

Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques**Art. 132 à 136**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 137

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 91 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het tweede lid de woorden “persoonsgegevens” te vervangen door de woorden “niet-anonieme of niet-gepseudonimiseerde gegevens”. Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd in het kader van de bespreking van artikel 104 van het wetsontwerp.

Ondertitel 4

de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse

HOOFDSTUK I

Definities

Art. 138

Dit artikel bepaalt de definities die van toepassing zijn op ondertitel 4.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 138, § 1, bevat een kennelijk foute interne verwijzing: “1° à 6°, 9° à 11° à 14° et 16° à 17°” / “1° tot 6°, 9° tot 11° tot 14° en 16° tot 17°”.”.

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 92 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op deze opmerking van de Juridische Dienst.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 139

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 93 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt in het tweede lid de woorden “de artikelen 226 en 227” te vervangen door de woorden “de artikelen 226, 227 en 230”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris

Art. 137

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°91 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à l’alinéa 2, les mots “à caractère personnel” par les mots “non anonymes ou non pseudonymisées”. Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d’État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l’article 104 du projet de loi.

Sous-titre 4

de la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel par l’organe de coordination pour l’analyse de la menace.

CHAPITRE I^{ER}

Définitions

Art. 138

Cet article prévoit les définitions applicables au sous-titre 4.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 138, § 1^{er}, en projet, contient une erreur manifeste de renvoi interne: “1° à 6°, 9° à 11° à 14° et 16° à 17°” / “1° tot 6°, 9° tot 11° tot 14° en 16° tot 17°”.”.

Le *secrétaire d’État* marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°92 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

CHAPITRE II

Champ d’application

Art. 139

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°93 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à l’alinéa 2, les mots “les articles 226 et 227” par les mots “les articles 226, 227 et 230”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d’État a

al heeft ingestemd bij de bespreking van artikel 73 van het wetsontwerp.

De indieners geven aan dat het om een technische verbetering gaat.

HOOFDSTUK III

Algemene verwerkingsvoorwaarden

Art. 140 en 141

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK IV

Aard van de persoonsgegevens

Art. 142

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Bewaring van persoonsgegevens

Art. 143

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VI

Rechten van de betrokkene

Art. 144

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 145

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 94 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in punten 1° en 2° de woorden “overeenkomstig artikel 146” te schrappen.

Art. 146 tot 148

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 73 du projet de loi.

Les auteurs indiquent qu'il s'agit d'une correction technique.

CHAPITRE III

Conditions générales du traitement

Art. 140 et 141

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE IV

Nature des données à caractère personnel

Art. 142

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE V

Conservation des données à caractère personnel

Art. 143

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE VI

Droits de la personne concernée

Art. 144

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art.145

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°94 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer, dans les points 1° et 2°, les mots “conformément à l'article 146”.

Art. 146 à 148

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK VII

**Verplichtingen van de
verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker****Afdeling 1***Algemene verplichtingen*

Art. 149 tot 152

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2*Gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken*

Art. 153

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Beveiliging van persoonsgegevens*

Art. 154

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 95 (DOC 54 3126/005) in, waarbij beoogd wordt in de Nederlandse tekst van het eerste lid de woorden "Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker" te vervangen door de woorden "De verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, treffen".

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst, waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd naar aanleiding van de bespreking van artikel 88 van het wetsontwerp.

Art. 155

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE VII

**Obligations du responsable du traitement et du
sous-traitant****Section 1^{re}***Obligations générales*

Art. 149 à 152

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 2*Responsables conjoints du traitement*

Art. 153

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 3*Sécurité des données à caractère personnel*

Art. 154

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°95 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, les mots "Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker" par les mots "De verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, treffen".

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d'État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 88 du projet de loi.

Art. 155

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Afdeling 4*Registers*

Art. 156

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 5*Functionaris voor gegevensbescherming*

Art. 157

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK IX**Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens****Afdeling 1***Mededeling van persoonsgegevens aan de publieke sector en de private sector*

Art. 158

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 96 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt het vierde lid te vervangen door wat volgt:

“Het protocol bedoeld in het derde lid draagt de markering “BEPERKTE VERSPREIDING” in de zin van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998, voor zover een classificatie in de zin van de wet van 11 december 1998 niet gerechtvaardigd is.”.

De indieners geven aan dat het een technische correctie betreft.

Afdeling 2*Doorgifte van persoonsgegevens aan landen die geen lid zijn van de Europese Unie of aan internationale organisaties*

Art. 159

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 97 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het tweede lid de woorden “of de organisatie” in te voegen tussen het woord “land” en het woord “gelden”.

Section 4*Registres*

Art. 156

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 5*Délégué à la protection des données*

Art. 157

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE IX**Communication et transfert de données à caractère personnel****Section 1^{re}***Communication de données à caractère personnel avec le secteur public et le secteur privé*

Art. 158

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°96 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit:

“Le protocole visé à l'alinéa 3 porte le marquage “DIFFUSION RESTREINTE” au sens de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998, pour autant qu'une classification au sens de la loi du 11 décembre 1998 ne se justifie pas.”.

Les auteurs indiquent qu'il s'agit d'une correction technique.

Section 2*Transfert des données à caractère personnel vers des pays non membres de l'Union européenne ou à des organisations internationales*

Art. 159

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°97 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, les mots “of de organisatie” entre les mots “land” en “gelden”.

De indieners geven aan dat het een technische correctie betreft.

Art. 160

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
HOOFDSTUK X

Toezichthoudende autoriteit

Art. 161

Dit artikel betreft de toezichthoudende autoriteit.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In het ontworpen artikel 161 schrappe men de woorden “*Conformément à l'article 10 de la loi du 10 juillet 2006,*” / “*Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 juli 2006*”.

Eensdeels vermeldt artikel 10 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten louter als zijnde de instanties waaraan het evaluatieverslag van de activiteiten en van de strategische doelstellingen van het OCAD moet worden bezorgd. Anderdeels gebeurt die aanwijzing als toezichthoudende autoriteit overeenkomstig het wetsontwerp zelf, en niet overeenkomstig de voormelde wet van 10 juli 2006.

In de Nederlandse tekst passe men de grammaticale structuur van de zin navenant aan.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 98 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op deze opmerking van de Juridische Dienst.

HOOFDSTUK XI

Verwerking van persoonsgegevens voor historische, wetenschappelijke of statistische doeleinden

Art. 162

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In de Nederlandse tekst van artikel 162, tweede lid, vervange men de woorden “voor zover” door het

Les auteurs indiquent qu’il s’agit d’une correction technique.

Art. 160

Cet article ne donne lieu à aucune observation.
CHAPITRE X

Autorité de contrôle

Art. 161

Cet article concerne l’autorité de contrôle.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“On supprimera dans l’article 161, en projet, les mots “*Conformément à l'article 10 de la loi du 10 juillet 2006,*” / “*Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 juli 2006*”.

D’une part, l’article 10 de la loi du 10 juillet 2006 relative à l’analyse de la menace ne mentionne le Comité permanent de Contrôle des services de renseignement et le Comité permanent de Contrôle des Services de police qu’au titre de la transmission du rapport d’évaluation des activités et des objectifs stratégiques de l’OCAM. D’autre part, la désignation comme autorité de contrôle s’opère conformément au projet de loi lui-même et non conformément à la loi précitée du 10 juillet 2006.

Dans le texte néerlandais, on adaptera en conséquence la structure grammaticale de la phrase.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°98 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

CHAPITRE XI

Traitement de données à caractère personnel à des fins historiques, scientifiques ou statistiques

Art. 162

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Dans le texte néerlandais de l’article 162, alinéa 2, on remplacera les mots “voor zover” par le mot “*tenzij*”.

woord “tenzij”. (*Concordantie van beide taalversies + Inachtneming van de vormelijke logica*).”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 99 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op deze opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 163 tot 166

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 167

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 100 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het tweede lid de woorden “persoonsgegevens” te vervangen door de woorden “niet-anonieme of niet-gepseudonimiseerde gegevens”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd bij de bespreking van artikel 104 van het wetsontwerp.

Ondertitel 5

de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot bepaalde verwerkingen van persoonsgegevens door de passagiersinformatie-eenheid

HOOFDSTUK I

Definities

Art. 168

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 169

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 101 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het

(Concordance entre les versions linguistiques + Respect de la logique formelle).”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°99 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

Art. 163 à 166

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 167

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°100 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à l’alinéa 2, les mots “à caractère personnel” par les mots “non anonymes ou non pseudonymisées”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d’État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l’article 104 du projet de loi.

Sous-titre 5

de la protection des personnes physiques l’égard de certains traitements de données à caractère personnel par l’unité d’information des passagers

CHAPITRE I

Définitions

Art. 168

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Champ d’application

Art. 169

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°101 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à

tweede lid de woorden “de artikelen 226 en 227” te vervangen door de woorden “de artikelen 226, 227 en 230”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd bij de bespreking van artikel 73 van het wetsontwerp.

HOOFDSTUK III

Algemene voorwaarden voor de verwerking

Art. 170

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK IV

Bewaring van persoonsgegevens

Art. 171

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK V

Rechten van de betrokkene

Art. 172

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 173

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 102 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het bepaalde onder 1° en 2° de woorden “overeenkomstig artikel 174” weg te laten.

De indieners geven aan dat het een technische verbetering betreft.

Art. 174 tot 176

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

l’alinéa 2, les mots “les articles 226 et 227” par les mots “les articles 226, 227 et 230”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d’État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l’article 73 du projet de loi.

CHAPITRE III

Conditions générales de traitement

Art. 170

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE IV

Conservation des données à caractère personnel

Art. 171

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE V

Droits de la personne concernée

Art. 172

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 173

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°102 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer, dans les points 1° et 2°, les mots “conformément à l’article 174”.

Les auteurs indiquent qu’il s’agit d’une correction technique.

Art. 174 à 176

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK VI

**Verplichtingen van de
verwerkingsverantwoordelijke****Afdeling 1***Algemene verplichtingen*

Art. 177 en 178

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2*Beveiliging van persoonsgegevens*

Art. 179

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 103 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het eerste lid de woorden "Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker" te vervangen door de woorden "De verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, treffen".

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd tijdens de bespreking van artikel 88 van het wetsontwerp.

Art. 180

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Register*

Art. 181

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE VI

**Obligations du responsable
du traitement****Section 1^{re}***Obligations générales*

Art. 177 et 178

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 2*Sécurité des données à caractère personnel*

Art. 179

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°103 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, les mots "Om de veiligheid van de persoonsgegevens te waarborgen, treffen de verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker" par les mots "De verwerkingsverantwoordelijke, alsmede de verwerker, treffen".

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d'État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 88 du projet de loi.

Art. 180

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 3*Registre*

Art. 181

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK VII

Mededeling en doorgifte van persoonsgegevens

Art. 182

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 104 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het tweede lid de woorden “of de organisatie” in te voegen tussen de woorden “land” en “gelden”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd tijdens de bespreking van artikel 93 van het wetsontwerp.

Art. 183

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK VIII

Toezichthoudende autoriteit

Art. 184

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Ondertitel 6

bijzondere bepalingen

Art. 185

Dit artikel voorziet in bijzondere bepalingen voor sommige overheden.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) dient amendement nr. 57 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in § 4 de woorden “de opdrachten bedoeld in dezelfde paragraaf” te vervangen door de woorden “hun opdrachten als toezichthoudende overheid”. De in artikel 185, § 1, bedoelde comités en organen worden immers niet door een DPA gecontroleerd als ze zelf een DPA zijn. Wat de uitoefening van hun andere opdrachten betreft, zijn ze daarentegen onderworpen aan het toezicht door de Gegevensbeschermingsautoriteit.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 58 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in § 1, het bepaalde onder 3° te vervangen door wat volgt: “3°

CHAPITRE VII

Communication et transfert de données à caractère personnel

Art. 182

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°104 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans la version néerlandaise de l’alinéa 2, les mots “of de organisatie” entre les mots “land” en “gelden”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d’État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l’article 93 du projet de loi.

Art. 183

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE VIII

Autorité de contrôle

Art. 184

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Sous-titre 6

dispositions particulières

Art. 185

Cet article prévoit des dispositions particulières pour certaines autorités publiques.

Mme Laurette Onkelinx (PS) dépose l’amendement n°57 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer au paragraphe 4 les mots “des missions visées dans le même paragraphe” par les mots “de leurs missions d’autorité de contrôle”. En effet, les comités et organes mentionnés à l’article 185, § 1^{er}, ne sont pas contrôlés par une DPA lorsqu’ils sont eux-mêmes DPA. Par contre, dans le cadre de l’exercice de leurs autres missions, ils sont soumis au contrôle de l’Autorité de protection des données.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°58 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer dans le paragraphe 1^{er}, le point 3° par ce qui suit: “3°

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten in het kader van haar opdrachten bedoeld in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en in bijzondere wetten.”.

De indieners geven aan dat naar aanleiding van de hoorzitting met het Comité P de formulering voor het Comité P (§ 1, 3°) moet worden afgestemd op die voor het Comité I (§ 1, 2°).

De Juridische Dienst maakt daarenboven de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 185, § 1, 1°, komen niet overeen. Volgens de Franse tekst kunnen de gevoelige gegevens worden verwerkt door de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten “in het kader” van de taken van die commissie, als bedoeld in de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. Deze beperking is niet opgenomen in de Nederlandse tekst, die het louter heeft over de commissie “bedoeld in de wet van 30 november 1998”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 105 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op die opmerking van de Juridische Dienst.

TITEL 4

Verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89, §§ 2 en 3 van de Verordening

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 186 tot 189

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Le Comité permanent de contrôle des services de police dans le cadre de ses missions visées dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et dans des lois particulières”.

Les auteurs expliquent que suite à l'audition du Comité P, il est nécessaire d'aligner la formulation faite pour le Comité P (§ 1^{er}, 3°) avec celle pour le Comité R (§ 1^{er}, 2°).

En outre, le *Service juridique* a également fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 185, § 1^{er}, 1°, en projet, ne concordent pas. En vertu du texte français, les données sensibles pourront être traitées par la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données des services de renseignement et de sécurité “dans le cadre” de ses missions visées à la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. Cette limitation ne se retrouve pas dans le texte néerlandais, qui se borne à citer la commission “*bedoeld in de wet van 30 november 1998*”.

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°105 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

TITRE 4

Traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visées à l'article 89, §§ 2 et 3 du règlement

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générales

Art. 186 à 189

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen van de verwerkingsverantwoordelijke en de verwerker**Afdeling 1***Algemene waarborgen*

Art. 190 tot 192

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK III

Gegevensverzameling**Afdeling 1***Gegevensverzameling bij de betrokkene*

Art. 193

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2*Verdere verwerking van gegevens*

Art. 194 tot 197

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3*Anonimisering of pseudonimisering van de gegevens verwerkt met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden*

Art. 198 en 199

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 200

Dit artikel betreft de anonimisering of pseudonimisering van de in het opschrift genoemde gegevens.

CHAPITRE II

Garanties générales**Afdeling 1***Algemene waarborgen*

Art. 190 à 192

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE III

Collecte de données**Section 1^{re}***Collecte de données auprès de la personne concernée*

Art. 193

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 2*Traitement ultérieur de données*

Art. 194 à 197

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 3*Anonymisation ou pseudonymisation des données traitées à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques*

Art. 198 et 199

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 200

Cet article concerne l'anonymisation ou la pseudonymisation des données traitées à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:
 “Het ontworpen artikel 200 beperkt de mogelijkheid tot depseudonimisering van de gegevens en bepaalt dat “desgevallend” om het advies van de functionaris voor gegevensbescherming moet worden gevraagd. Aangezien de wet in geen enkel criterium voorziet om te bepalen wanneer het advies van de functionaris voor gegevensbescherming mag of moet worden gevraagd, moeten deze woorden worden weggelaten, moeten er voorwaarden worden bepaald of moet uitdrukkelijk worden vermeld dat dit eventuele advies facultatief is.”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

Art. 201

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 202

Ook dit artikel betreft de anonimisering of pseudonisering van de in het opschrift genoemde gegevens.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 202, § 2, eerste lid, komen niet overeen. De Franse tekst heeft het over de “*traitement de données à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques*”, terwijl de Nederlandse tekst “een verwerking van gepseudonimiseerde gegevens met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden” behelst.”.

De minister en *de staatssecretaris* stemmen in met deze opmerking. *De staatssecretaris* stelt dan ook voor het woord “gepseudonimiseerde” in de Nederlandse tekst weg te laten (wetgevingstechnische correctie).

Art. 203 en 204

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 200, en projet, limite les possibilités de depseudonymisation des données, et prévoit “le cas échéant” l’avis du délégué à la protection des données. Dans la mesure où aucun critère n’est défini dans la loi pour déterminer quand l’avis du délégué à la protection des données peut ou doit être donné, ces mots seront supprimés, des conditions seront définies ou le caractère éventuellement facultatif de cet avis sera exprimé de manière explicite.”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette observation.

Art. 201

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 202

Cet article concerne l’anonymisation ou la pseudonymisation des données traitées à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 202, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, ne concordent pas. Là où le texte français vise le “*traitement de données à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques*”, le texte néerlandais vise “*een verwerking van gepseudonimiseerde gegevens met het oog op wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden*”.”.

La commission et *le secrétaire d’État* marquent leur accord sur cette observation. Dès lors, le *secrétaire d’État* propose la suppression dans le texte néerlandais du mot “*gepseudonimiseerde*” (correction légistique).

Art. 203 et 204

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Afdeling 4

Verspreiding van gegevens verwerkt met het oog op archivering in het algemeen belang, het wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden

Art. 205 en 206

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 5

Mededeling van de gegevens verwerkt met het oog op archivering in het algemeen belang, het wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden

Art. 207 en 208

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

TITEL 5

Rechtsmiddelen en vertegenwoordiging van de betrokkenen

HOOFDSTUK I**Vordering tot staking**

Art. 209 tot 217

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 218

Dit artikel betreft de vordering tot staking.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 218 bepaalt dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in bepaalde gevallen op eenzijdig verzoekschrift, “in overeenstemming met de artikelen 1026, 5°, en 1027, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek”, kan worden geadieerd. De regels inzake de eenzijdige verzoekschriften zijn vervat in de artikelen 1025 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 1025 van het Gerechtelijk Wetboek geeft het volgende aan: “Behoudens in de gevallen waarin de wet er uitdrukkelijk van afwijkt, zijn de rechtsplegingen op verzoekschrift geregeld zoals in deze titel is bepaald”.

Section 4

Diffusion des données traitées à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques

Art. 205 et 206

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Section 5

Communication des données traitées à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques

Art. 207 et 208

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

TITRE 5

Voies de recours et représentation des personnes concernées

CHAPITRE I^{ER}**Action en cessation**

Art. 209 à 217

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 218

Cet article concerne l'action en cessation.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“L'article 218, en projet, indique que le président du tribunal de première instance peut être saisi dans certains cas par voie de requête unilatérale, “conformément aux articles 1026, 5°, et 1027, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire”. Les règles afférentes aux requêtes unilatérales sont déterminées par les articles 1025 à 1034 du Code judiciaire. En vertu de l'article 1025 du Code judiciaire, “Sauf dans les cas où il y est formellement dérogé par la loi les procédures sur requête sont réglées ainsi qu'il est dit au présent titre”.

Artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek luidt als volgt: “Het verzoekschrift vermeldt, op straffe van nietigheid: (...) 5° de handtekening van de advocaat van de partij, tenzij de wet anders bepaalt”.

Krachtens artikel 1027, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het “verzoekschrift (...) in tweevoud gezonden aan de rechter die op de vordering uitspraak moet doen. Buiten de uitzonderingen waarin de wet uitdrukkelijk voorziet, kan het enkel door een advocaat worden ingediend.”

De tekst van het ontworpen artikel 218 wijkt niet af van de regel dat het verzoekschrift moet worden ondertekend door de advocaat van de partij, noch van de regel dat het verzoekschrift door een advocaat moet worden ingediend.

Dientengevolge moet men:

a) ofwel in de bestaande tekst van het ontworpen artikel 218 de woorden “conformément aux articles 1026, 5°, et 1027, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire,” / “in overeenstemming met de artikelen 1026, 5°, en 1027, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek,” weglaten;

b) ofwel, indien zulks in de bedoeling ligt van de indiener van het wetsontwerp, voorzien in regels die bewust afwijken van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat bijvoorbeeld is gebeurd met artikel 14, § 7, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.”

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 106 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt in te gaan op deze opmerking van de Juridische Dienst.

Art. 219

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Vertegenwoordiging van betrokkenen

Art. 220

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

En vertu de l'article 1026, 5°, du Code judiciaire, “La requête contient à peine de nullité: [...] 5° sauf lorsque la loi en dispose autrement, la signature de l'avocat de la partie”.

En vertu de l'article 1027, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, “La requête est adressée en double exemplaire au juge appelé à statuer sur la demande. Sauf les exceptions expressément prévues par la loi, elle ne peut être présentée que par un avocat”.

L'article 218 en projet ne déroge textuellement ni à la règle de la signature de la requête par l'avocat de la partie, ni à la présentation de la requête par un avocat.

Il convient:

a) soit de supprimer, dans le texte existant de l'article 218, les mots “conformément aux articles 1026, 5°, et 1027, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire,” / “in overeenstemming met de artikelen 1026, 5°, en 1027, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek,”.

b) soit, si telle est la volonté de l'auteur du texte, de prévoir des règles dérogeant expressément au Code judiciaire, comme l'avait fait, par exemple, l'article 14, § 7, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.”

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°106 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

Art. 219

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Représentation des personnes concernées

Art. 220

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

TITEL 6

Sancties

HOOFDSTUK I

Administratieve sancties

Art. 221

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Strafsancties

Art. 222 tot 230

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

TITEL 7

Het controleorgaan op de politionele informatie

HOOFDSTUK 1

Samenstelling en statuut van de leden en van de dienst Onderzoeken

Art. 231 en 232

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 233

Dit artikel betreft de organisatie van het Controleorgaan op de politionele informatie.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 233, § 4, eerste zin, komen niet overeen. De hierna onderstreepte zinsdelen zijn niet vertaald in de respectieve andere taal: “De leden van het Controleorgaan zijn, onverminderd hun wettelijk opdrachten en bevoegdheden, tijdens en na de uitoefening van hun respectieve mandaat, tot geheimhouding verplicht ten aanzien van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben gehad.” / “*Les membres de l’Organe de contrôle sont tenus, durant et après l’exercice de leur mandat et contrat respectifs, de garder le secret à égard des faits,*

TITRE 6

*Sanctions*CHAPITRE I^{ER}**Sanctions administratives**

Art. 221

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Sanctions pénales

Art. 222 à 230

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

TITRE 7

*L’organe de contrôle de l’information policière*CHAPITRE I^{ER}**Composition et statut des membres et du service d’enquête**

Art. 231 et 232

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 233

Cet article concerne l’organisation de l’organe de contrôle de l’information policière.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 233, § 4, première phrase en projet, ne concordent pas. Les membres de phrase soulignés ci-après n’ont pas de pendant dans l’autre version linguistique: “*De leden van het Controleorgaan zijn, onverminderd hun wettelijk opdrachten en bevoegdheden, tijdens en na de uitoefening van hun respectieve mandaat, tot geheimhouding verplicht ten aanzien van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben gehad.*” / “*Les membres de l’Organe de contrôle sont tenus, durant et après l’exercice de leur mandat et contrat respectifs, de garder le secret à*

actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.”.

De staatssecretaris stemt in met beide opmerkingen.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient de amendementen nrs. 107 en 108 (DOC 54 3126/005) in, die beogen in te gaan op de opmerkingen van de Juridische Dienst.

Art. 234

Dit artikel betreft het statuut van de leden van het Controleorgaan op de politionele informatie.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 234, § 2, eerste lid, komen niet overeen. De woorden “*candidat pour une fonction au sein des services de police*” in de Franse tekst hebben geen tegenhanger in de Nederlandse tekst.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient derhalve amendement n°109 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van § 2, eerste lid, tussen de woorden “dat lid is van de Dienst Onderzoeken” en de woorden “en dat voor een betrekking” de woorden “kandidaat voor een functie bij de politiediensten” in te voegen.

Art. 235

Dit artikel heeft betrekking op het secretariaat van het Controleorgaan op de politionele informatie.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 235, § 2, komen niet overeen. In de Franse tekst staan het secretariaat en de personeelsleden “*sous l’autorité exclusive*” van de leden van het Controleorgaan, terwijl ze in de Nederlandse tekst louter “*onder het gezag*” van de leden van dat Controleorgaan ressorteren.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur ces 2 remarques.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent les amendements n°107 et n°108 (DOC 54 3126/005) qui visent à répondre aux observations du Service juridique.

Art. 234

Cet article concerne le statut des membres de l’organe de contrôle de l’information policière.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 234, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, ne concordent pas. Les mots “*candidat pour une fonction au sein des services de police*”, dans le texte français, n’ont pas de pendant dans le texte néerlandais.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

*M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°109 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa premier, les mots “*kandidaat voor een functie bij de politiediensten*” entre les mots “*dat lid is van de Dienst Onderzoeken*” et “*en dat voor een betrekking*”.*

Art. 235

Cet article concerne le secrétariat de l’organe de contrôle de l’information policière.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 235, § 2, en projet, ne concordent pas. Là où le texte français place le secrétariat et les membres du personnel sous “*l’autorité exclusive*” des membres de l’Organe de contrôle, le texte néerlandais les place seulement “*onder het gezag*” des membres de cet organe.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 110 (DOC 54 3126/005) in, dat strekt tot het weglaten van het woord “exclusive” in § 2 van de Franse tekst.

HOOFDSTUK II

De opdrachten

Art. 236

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In het ontworpen artikel 236, § 2, eerste lid, dient de externe verwijzing te worden gepreciseerd als volgt: “comme prévu notamment dans le chapitre IV, section 12, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police” / “zoals onder meer bepaald in hoofdstuk IV, afdeling 12, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt”.”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

Art. 237

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 238

Dit artikel betreft de opdrachten van het Controleorgaan.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 238, 2°, komen niet overeen. De Franse tekst geeft aan dat de algemene conclusies en voorstellen betrekking hebben op een welbepaald onderzoeksdossier, terwijl in de Nederlandse tekst het tussentijds activiteitenverslag betrekking heeft op een welbepaald onderzoeksdossier.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 111 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Franse versie het bepaalde onder 2° te vervangen door wat volgt:

“2° chaque fois qu’il l’estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d’activités intermédiaire relatif à un dossier d’enquête

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°110 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer dans le texte français du paragraphe 2, le mot “exclusive”.

CHAPITRE II

Les missions

Art. 236

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Dans l’article 236, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, on précisera le renvoi externe comme suit: “comme prévu notamment dans le chapitre IV, section 12, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police” / “zoals onder meer bepaald in hoofdstuk IV, afdeling 12, van de wet van 5 augustus 1992 op het poli-tieambt”.”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette observation.

Art. 237

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 238

Cet article concerne les missions de l’organe de contrôle.

Le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l’article 238, 2°, en projet, ne concordent pas. Dans le texte français, ce sont les conclusions et les propositions d’ordre général qui sont relatives à un dossier d’enquête déterminé. Dans le texte néerlandais, c’est le rapport d’activités intermédiaire qui est relatif à un dossier d’enquête déterminé.”

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°111 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans la version française, le point 2° par ce qui suit:

“2° chaque fois qu’il l’estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d’activités intermédiaire relatif à un dossier d’enquête

déterminé, lequel peut comprendre, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général. Ce rapport est transmis au président de la Chambre des représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 237, alinéa premier;".

De Juridische Dienst maakt ook de volgende opmerking:

"Om in de opsomming in het ontworpen artikel 238 de invoeging van tussenzinnen te voorkomen, dienen de bestaande tweede zinnen van het bepaalde onder 1°, 2° en 4° apart te worden opgenomen in drie nieuwe leden, luidende:

"Het verslag bedoeld in het eerste lid, 1°, wordt uiterlijk op 1 juni overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers alsmede aan de bevoegde ministers bedoeld in artikel 237, eerste lid.

Het verslag bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers alsmede aan de bevoegde ministers bedoeld in artikel 237, eerste lid.

De termijn bedoeld in het eerste lid, 4°, mag niet minder dan zestig dagen bedragen."

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking.

Art. 239

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 240

Dit artikel betreft de opdrachten van het Controleorgaan.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

"Beide taalversies van het ontworpen artikel 240, 3°, tweede zin (met toepassing van opmerking nr. 59 wordt dat "artikel 240, tweede lid") stemmen niet overeen, aangezien de antwoordtermijn voor een verzoek vanwege een andere toezichthoudende autoriteit in de Franse tekst "30 dagen" bedraagt en in de Nederlandse tekst "één maand".

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

déterminé, lequel peut comprendre, le cas échéant, des conclusions et des propositions d'ordre général. Ce rapport est transmis au président de la Chambre des représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 237, alinéa premier;".

Le Service juridique a fait également l'observation suivante:

"Afin d'éviter l'insertion de phrases incidentes dans l'énumération dans l'article 238, en projet, les actuelles deuxième phrases des 1°, 2° et 4° seront séparées dans trois nouveaux alinéas, rédigés comme suit:

"Le rapport visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, est transmis au plus tard le 1^{er} juin au président de la Chambre des représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 237, alinéa 1^{er}.

Le rapport visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est transmis au président de la Chambre des représentants ainsi qu'aux ministres compétents visés à l'article 237, alinéa 1^{er}.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er}, 4°, ne peut être inférieur à soixante jours."

Le secrétaire d'État ne marque pas son accord sur cette observation.

Art. 239

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 240

Cet article concerne les missions de l'organe de contrôle.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

"Les deux versions linguistiques de l'article 240, 3°, deuxième phrase, en projet, devenant l'article 240, alinéa 2, par application de l'observation n°59, ne concordent pas en ce qui concerne le délai de réponse à la demande d'une autorité de contrôle: trente jours dans le texte français, un mois dans le texte néerlandais."

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 112 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst van het bepaalde onder 3° de woorden “één maand” te vervangen door de woorden “dertig dagen”.

De Juridische Dienst maakt ook de volgende opmerking:

“Om in de opsomming in het ontworpen artikel 240 de invoeging van tussenzinnen te voorkomen, dienen de bestaande tweede zinnen in het bepaalde onder 3° en 4° apart te worden opgenomen in twee nieuwe leden, meer bepaald een tweede en derde lid.

In de inleidende zin van het ontworpen artikel 247 dient de interne verwijzing te worden aangepast door te verwijzen naar artikel 240, eerste lid.

In de Franse tekst dient het woord “*plainte*” te worden vervangen door het woord “*réclamation*”, teneinde de interne samenhang van het wetsontwerp te vergroten.

Men vervange de ontworpen tekst in het bepaalde onder 5° door wat volgt: “5° établit et tient à jour la liste des types d’opérations de traitement pour lesquelles une analyse d’impact relative à la protection des données est requise, en application de l’article 35.4 du Règlement;” / “5° zij stelt een lijst op van het soort verwerkingen waarvoor een gegevensbeschermingseffectbeoordeling verplicht is, overeenkomstig artikel 35.4 van de Verordening, en houdt deze lijst bij;”.

De staatssecretaris stemt alleen in met de laatste twee opmerkingen.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 113 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt het bepaalde onder 5° te vervangen door wat volgt:

“5° zij stelt een lijst op van het soort verwerkingen waarvoor een gegevensbeschermingseffectbeoordeling verplicht is, overeenkomstig artikel 35.4 van de Verordening, en houdt deze lijst bij;”.

Dit amendement gaat in op de laatste opmerking van de Juridische Dienst.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°112 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais du point 3°, les mots “één maand” par les mots “dertig dagen”.

Le Service juridique a également fait l’observation suivante:

“Afin d’éviter l’insertion de phrases incidentes dans l’énumération, les actuelles deuxièmes phrases de l’article 240, 3° et 4°, en projet, seront séparées dans deux nouveaux alinéas 2 et 3.

On adaptera, dans la phrase introductive de l’article 247, en projet, le renvoi interne en visant l’article 240, alinéa 1^{er}.

On y remplacera, dans le texte français, le mot “plainte” par le mot “réclamation”, afin d’améliorer la cohérence interne du projet de loi.

On remplacera le 5°, en projet, comme suit: “5° établit et tient à jour la liste des types d’opérations de traitement pour lesquelles une analyse d’impact relative à la protection des données est requise, en application de l’article 35.4 du Règlement;” / “5° zij stelt een lijst op van het soort verwerkingen waarvoor een gegevensbeschermingseffectbeoordeling verplicht is, overeenkomstig artikel 35.4 van de Verordening, en houdt deze lijst bij;”.

Le secrétaire d’État marque uniquement son accord sur les deux dernières observations.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent ensuite l’amendement n°113 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer le point 5° par ce qui suit:

“5° établit et tient à jour la liste des types d’opérations de traitement pour lesquelles une analyse d’impact relative à la protection des données est requise, en application de l’article 35.4 du Règlement;”.

Cet amendement répond à la dernière remarque du Service juridique.

Art. 241 tot 243

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK III

Bevoegdheden van het Controleorgaan, van haar leden en van de leden van de Dienst Onderzoeken

Art. 244

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 245

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“In het ontworpen artikel 245, § 3, vervange men de tweede zin door wat volgt: *“Ils prêtent le serment visé à l'article 290 du Code d'instruction criminelle.”* / “Zij leggen de eed bedoeld in artikel 290 van het Wetboek van strafvordering af.”. (Verduidelijking van de bepaling die aangeeft hoe de eed voor het hof van assisen moet worden geformuleerd).”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 114 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op deze opmerking van de *Juridische Dienst*.

Art. 246

Dit artikel heeft betrekking op de bevoegdheden van het controleorgaan.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De beide taalversies van het ontworpen artikel 246, tweede lid, stemmen niet overeen. In de Nederlandse tekst is sprake van “een lopend opsporing- of gerechtelijk onderzoek”, terwijl in de Franse tekst gewag wordt gemaakt van “une enquête judiciaire en cours”.”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 115 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt in de Franse tekst van het tweede lid de woorden “pénale ou” tussen de woorden “enquête” en “judiciaire” in te voegen.

Art. 241 à 243

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE III

Compétences de l'Organe de contrôle, ses membres et des membres du service d'enquête

Art. 244

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 245

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“Dans l'article 245, § 3, en projet, on remplacera la deuxième phrase comme suit: “Ils prêtent le serment visé à l'article 290 du Code d'instruction criminelle.” / “Zij leggen de eed bedoeld in artikel 290 van het Wetboek van strafvordering af.”. (Précision sur la disposition imposant la formule de serment utilisée devant la cour d'assises).”.

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°114 (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du Service juridique.

Art. 246

Cet article concerne les compétences de l'organe de contrôle.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 246, alinéa 2, en projet, ne concordent pas. Le texte néerlandais vise des renseignements faisant partie “van een lopend opsporing- of gerechtelijk onderzoek”. Le texte français vise des renseignements faisant partie “d'une enquête judiciaire en cours”.”.

Le secrétaire d'État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°115 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer, dans le texte français de l'alinéa 2, les mots “pénale ou” entre les mots “enquête” et “judiciaire”.

Art. 247

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 116 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Franse tekst het woord “plainte” te vervangen door het woord “réclamation”.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst, waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd naar aanleiding van de bespreking van artikel 240 van het wetsontwerp.

Art. 247/1 (nieuw)

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 60 (DOC 54 3126/005) in, dat beoogt een nieuw artikel 247/1 in te voegen, luidende:

“§ 1. Het Controleorgaan stelt de partijen in kennis van haar beslissing en van de mogelijkheid om beroep aan te tekenen binnen een termijn van dertig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij het Hof van Beroep van de woonplaats of de zetel van de eiser.

Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij het Controleorgaan bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt is de beslissing uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande hoger beroep.

§ 2. Tegen de beslissingen van het Controleorgaan op grond van artikel 247, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 8° of 9° staat beroep open bij het Hof van Beroep van de woonplaats of de zetel van de eiser, die de zaak behandelt zoals in kort geding overeenkomstig de artikelen 1035 tot 1038, 1040 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek.”.

De indieners geven aan dat, ingevolge de hoorzittingen en besprekingen in eerste lezing, het noodzakelijk blijkt om te voorzien in een uitdrukkelijk beroep tegen de beslissingen van het Controleorgaan, zoals bepaald in de artikelen 78 van de AVG en 53 van de Richtlijn.

Art. 248

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 249

Dit artikel heeft betrekking op de bevoegdheden van het controleorgaan.

Art. 247

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°116 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans le texte français, le mot “plainte” par le mot “réclamation”.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d'État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 240 du projet de loi.

Art.247/1 (nouveau)

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°60 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer un nouvel article 247/1 rédigé comme suit:

“§ 1^{er}. L'Organe de contrôle informe les parties de sa décision et de la possibilité de recours dans un délai de trente jours, à compter de la notification de la décision, à la Cour d'appel du domicile ou du siège du demandeur.

Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si l'Organe de contrôle en décide autrement par décision spécialement motivée, la décision est exécutoire par provision, nonobstant recours.

§ 2. Un recours peut être introduit contre les décisions de l'Organe de contrôle en vertu de l'article 247, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 8° ou 9° devant la Cour d'appel du domicile ou du siège du demandeur qui traite l'affaire selon les formes du référé conformément aux articles 1035 à 1038, 1040 et 1041 du Code judiciaire.”.

Les auteurs indiquent que suite aux auditions et discussions en première lecture, il apparaît nécessaire de prévoir un recours explicite contre les décisions de l'Organe de contrôle, tel que cela est prévu par les articles 78 du RGPD et 53 de la Directive.

Art. 248

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 249

Cet article concerne les compétences de l'organe de contrôle.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In het ontworpen artikel 249, § 1 en § 2 (met toepassing van opmerking nr. 2 worden dat het eerste en het tweede lid van dat artikel) verschilt de termijn voor het uitbrengen van het omstandig advies door het Controleorgaan naargelang van de taalversie: twee weken in het Frans *versus* één maand in het Nederlands.”.

De staatssecretaris geeft aan dat de in aanmerking te nemen termijn voor het uitbrengen van het advies twee weken bedraagt. De Nederlandse tekst dient dus te worden verbeterd.

De commissie stemt in met deze wetgevingstechnische verbetering.

HOOFDSTUK IV

Financiering

Art. 250

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

TITEL 8

Slotbepalingen

Art. 251

Dit artikel betreft de slotbepalingen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 251 regelt de tegenstrijdigheid tussen toepasselijke regels wanneer op diverse verwerkingsoperaties verscheidene regelgevingen van toepassing zijn en één van die regelgevingen de ontworpen wet is. Het ontworpen artikel 251 regelt echter niet de tegenstrijdigheid tussen toepasselijke regels wanneer op diverse verwerkingsoperaties verscheidene regelgevingen van toepassing zijn maar die onderling tegenstrijdige regelgevingen deel uitmaken van de ontworpen wet. De indiener van de tekst zou moeten bekijken of dergelijke conflicten niet eveneens zouden moeten worden geregeld.”.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 123 (DOC 54 3126/005) in, teneinde de laatste zin van dit artikel weg te laten.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 249, §§ 1^{er} et 2, en projet, devenant les alinéas 1^{er} et 2 par application de l'observation n° 2, ne concordent pas quant au délai d'émission de l'avis circonstancié de l'Organe de contrôle: deux semaines dans le texte français, un mois dans le texte néerlandais.”

Le secrétaire d'État précise que le délai d'émission à prendre en considération est de deux semaines. Le texte néerlandais doit donc être corrigé.

La commission marque son accord sur cette correction d'ordre légistique.

CHAPITRE IV

Financement

Art. 250

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

TITRE 8

Dispositions finales

Art. 251

Cet article concerne des dispositions finales.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“L'article 251, en projet, règle le conflit de normes applicables lorsque plusieurs traitements sont soumis à des réglementations différentes et que l'une de ces réglementations est la présente loi. L'article 251, en projet, ne règle toutefois pas le conflit de normes applicables lorsque plusieurs traitements sont soumis à des réglementations différentes et que les réglementations en conflit sont toutes dans la présente loi. Il revient à l'auteur du texte de vérifier si de tels conflits ne devraient pas aussi être réglés.”

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cet fin l'amendement n°123 (DOC 54 3126/005) en vue de supprimer la dernière phrase de l'article concerné.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) meent bij nader inzien dat het beter is het ontworpen artikel 251 als dusdanig te behouden, en het dus niet te amenderen.

Bovendien maakt de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“Men bundele de ontworpen artikelen 251 en 252 in een nieuw hoofdstuk I, met het opschrift “*Droit applicable*” / “*Toepasselijk recht*”, en men vernummere de andere hoofdstukken van titel 8 navenant.”.

De staatssecretaris stemt niet in met deze opmerking, aangezien het de bedoeling is om artikel 252 op te heffen (zie amendement nr. 117).

Art. 252

Dit artikel betreft de slotbepalingen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 252 verleent de Koning de bevoegdheid om “bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de bevoegde toezichthoudende autoriteit, bijkomende voorwaarden [te] bepalen teneinde deze wet uit te voeren”. Artikel 108 van de Grondwet verleent de Koning de bevoegdheid om verordeningen te maken en besluiten te nemen “die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn” (algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning).

De Koning beschikt bovendien over de macht die hem formeel wordt toegekend door de bijzondere wetten (artikel 105 van de Grondwet). Principieel wordt de bijzondere uitvoeringsbevoegdheid echter specifiek omschreven. Het bepalen van “bijkomende voorwaarden” kan niet onder de bijzondere uitvoeringsbevoegdheid vallen wanneer niet wordt aangegeven waarop die voorwaarden van toepassing zijn.

De tekst zou moeten worden aangevuld.”.

Volgens *de staatssecretaris* neemt het ontworpen artikel 252 louter een algemene regel over bedoeld in artikel 108 van de Grondwet. Dit artikel kan dus worden weggelaten.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 117 (DOC 54 3126/005) in, teneinde artikel 252 weg te laten.

Mme Laurette Onkelinx (PS) estime à la réflexion qu’il est préférable de maintenir l’article 251 du projet de loi comme tel et donc de ne pas l’amender.

En outre, le *Service juridique* formule l’observation suivante:

“On regroupera les articles 251 et 252, en projet, dans un nouveau chapitre 1^{er}, intitulé “Droit applicable” / “Toepasselijk recht” et on renumérottera les autres chapitres du titre 8 en conséquence”.

Le secrétaire d’État ne marque pas son accord sur cette remarque dès lors qu’il est envisagé d’abroger l’article 252 (cfr. amendement n° 117).

Art. 252

Cet article concerne des dispositions finales.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 252, en projet, confère au Roi la compétence de “déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de l’autorité de contrôle compétente, des conditions supplémentaires afin d’exécuter la présente loi”. Le Roi tient de l’article 108 de la Constitution la compétence de faire “les règlements et arrêtés nécessaires pour l’exécution des lois” (pouvoir général d’exécution du Roi).

Certes, le Roi dispose également des pouvoirs formellement attribués par les lois particulières (article 105 de la Constitution). Le pouvoir spécial d’exécution est cependant en principe exprimé de manière plus spécifique. La détermination de “conditions supplémentaires”, sans préciser sur quoi portent ces conditions, ne saurait relever du pouvoir spécial d’exécution.

Le texte devrait être complété.”

Le secrétaire d’État considère que l’article 252 en projet ne constitue qu’un rappel d’une règle générale visée à l’article 108 de la Constitution. Il peut donc être supprimé.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent à cette fin l’amendement n°117 (DOC 54 3126/005) qui vise à supprimer l’article 252.

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Art. 253

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 253, tweede lid, verleent de Koning de bevoegdheid om in de bestaande wetten en besluiten de verwijzingen naar de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te vervangen door verwijzingen naar de overeenstemmende bepalingen van de ontworpen wet of van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (ontworpen artikel 253, tweede lid). Het ontworpen artikel 279, eerste lid, van het wetsontwerp, strekt ertoe voormelde wet van 8 december 1992 op te heffen.

Conform artikel 3 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit is die toezichthoudende autoriteit de opvolger van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Die wet bevat echter geen bepaling op grond waarvan de Koning in de bestaande wetten en besluiten de verwijzingen naar de “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” kan aanpassen. Een dergelijke bepaling is evenmin terug te vinden in het wetsontwerp tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (DOC 54 3185/001)⁴.

Artikel 49/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 14 van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en openen van privécommunicatie en -telecommunicatie of artikel 3, 6°, van de wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de

⁴ Artikel 89 van dat wetsontwerp beoogt weliswaar de Koning de bevoegdheid te verlenen om de bestaande wettelijke bepalingen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen “om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet”, maar de aldus verleende bevoegdheid betreft niet het thans besproken wetsontwerp, noch de Verordening.

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions modificatives

Art. 253

Cet article concerne des dispositions modificatives.

Le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“L’article 253, alinéa 2, en projet, délègue au Roi la compétence d’adapter, dans les lois et arrêtés existants, les références à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel, par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du règlement général sur la protection des données (article 253, alinéa 2, en projet). La loi précitée du 8 décembre 1992 est abrogée par le projet de loi (article 279, alinéa 1^{er}, en projet).

En vertu de l’article 3 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l’Autorité de protection des données, cette autorité de contrôle succède à la Commission de la protection de la vie privée. Cette loi ne contient pas de disposition autorisant le Roi à adapter, dans les lois et arrêtés existants, les références à la “Commission de la protection de la vie privée”. Le projet de loi instituant le comité de sécurité de l’information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (DOC 54 3185/001) ne contient pas non plus une telle disposition⁴.

Sans compétence pour ce faire, le Roi ne pourra pas adapter correctement, par exemple, l’article 49/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, l’article 14 de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l’enregistrement de communications et de télécommunications privées, ou encore l’article 3, 6°, de la loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement

⁴ Certes, l’article 89 de ce projet de loi permet au Roi “de modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales existantes pour les mettre en conformité avec celles contenues dans la présente loi”, mais la compétence ainsi déléguée ne porte pas sur le projet de loi à l’examen ni sur le Règlement.

overheid en tot vereenvoudiging en gelijkenschakeling van elektronische en papieren formulieren, zijn voorbeelden van bepalingen die de Koning niet op correcte wijze zal kunnen aanpassen omdat hij daartoe niet bevoegd is. Die bepalingen vermelden de bij voormelde wet van 8 december 1992 opgerichte Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dat geldt des te meer daar het wetsontwerp ertoe strekt een systeem met meerdere toezichthoudende autoriteiten op te zetten.

Teneinde de Koning de bevoegdheid te verlenen om ook die verwijzingen aan te passen, vervange men in het ontworpen artikel 253, tweede lid, de woorden “aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du Règlement” / “naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in deze wet en de Verordening” door de woorden “aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel et à la Commission de la protection de la vie privée, par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du Règlement et à l’autorité de contrôle compétente” / “naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in deze wet en de Verordening en naar de bevoegde toezichthoudende autoriteit”.

De staatssecretaris stemt in met deze opmerking.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 118 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt het tweede lid te vervangen door wat volgt:

“De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in deze wet en de Verordening en naar de bevoegde toezichthoudende autoriteit.”

des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l’autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier. Ces dispositions visent la Commission de la protection de la vie privée, instituée par la loi précitée du 8 décembre 1992. Il en va d’autant plus ainsi que le projet de loi organise un système d’autorités de contrôle multiples.

Afin de permettre au Roi d’adapter ces références également, on remplacera dans l’article 253, alinéa 2, en projet, les mots “aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du Règlement” / “naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in deze wet en de Verordening” par les mots “aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel et à la Commission de la protection de la vie privée, par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du Règlement et à l’autorité de contrôle compétente” / “naar de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in deze wet en de Verordening en naar de bevoegde toezichthoudende autoriteit”.

Le secrétaire d’État marque son accord sur cette observation.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l’amendement n°118 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer l’alinéa 2 par ce qui suit:

“Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existant aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel et à la Commission de la protection de la vie privée, par des références aux dispositions équivalentes de la présente loi ou du Règlement et à l’autorité de contrôle compétente.”

Art. 254

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 254/1 (*nieuw*)

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 59 (DOC 54 3126/005) in, dat strekt tot invoeging van een artikel 254/1, luidende: "Art. 254/1. In de Nederlandse tekst van artikel 108, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "de betekening van" geschrapt."

De indieners wijzen erop dat het om een technische verbetering gaat.

Art. 255 tot 266

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 267

Dit artikel beoogt artikel 44, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse aan te vullen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

"Het ontworpen artikel 267 strekt ertoe de nadere regels inzake de benoeming en het ontslag van de leden van de Dienst Enquêtes I te wijzigen via een aanvulling van artikel 44, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse.

Door de wijziging zou de desbetreffende bepaling als volgt luiden: "Les membres du Service d'enquêtes R sont nommés et révoqués par le Comité permanent R, sur proposition du chef du Service d'enquêtes R dans le traitement des données à caractère personnel ou dans la sécurité de l'information." / "De leden van de Dienst Enquêtes I worden, op voordracht van het hoofd van de Dienst Enquêtes I, benoemd en afgezet door het Vast Comité I of in het verwerken van persoonsgegevens of in de informatieveiligheid."

Dat lijkt niet de bedoeling van de indiener van het wetsontwerp te zijn. De indiener beoogt de bevoegdheid

Art. 254

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 254/1 (*nouveau*)

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°59 (DOC 54 3126/005) qui vise à insérer un article 254/1, libellé comme suit: "Art. 254/1. Dans le texte néerlandais de l'article 108, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi les mots "de betekening van" sont supprimés."

Les auteurs indiquent qu'il s'agit d'une correction technique.

Art. 255 à 266

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 267

Cet article vise à compléter l'article 44, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

"En complétant l'article 44, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, l'article 267 en projet modifie les modalités de nomination et de révocation des membres du Service d'enquête R.

Après modification, cette disposition s'énoncerait comme suit: "Les membres du Service d'enquêtes R sont nommés et révoqués par le Comité permanent R, sur proposition du chef du Service d'enquêtes R dans le traitement des données à caractère personnel ou dans la sécurité de l'information." / "De leden van de Dienst Enquêtes I worden, op voordracht van het hoofd van de Dienst Enquêtes I, benoemd en afgezet door het Vast Comité I of in het verwerken van persoonsgegevens of in de informatieveiligheid."

Tel ne semble pas être la volonté de l'auteur du texte. Celui-ci entend adapter la compétence du Service

van de Dienst Enquêtes I⁵ aan te passen. Wellicht heeft de indiener in artikel 44, tweede lid, van voormelde wet van 18 juli 1991, de vereiste ervaring van de leden van de Dienst Enquêtes I willen verduidelijken.

Als dat het geval is, vervange men in de eerste zin van het ontworpen artikel 267 de woorden “alinéa premier” / “eerste lid” door de woorden “alinéa 2” / “tweede lid” en voege men in de Franse tekst vóór de woorden “dans le traitement” het woord “ou” in.

Door die wijziging zou de desbetreffende bepaling als volgt luiden: “*Ils sont, pour moitié au moins et pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou de renseignements ou d'une administration, dans laquelle ils ont acquis une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police ou de renseignements ou dans le traitement des données à caractère personnel ou dans la sécurité de l'information.*” / “Ten minste de helft van de leden worden voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politie- of inlichtingendienst of uit een bestuur waarin zij ten minste vijf jaar ervaring hebben opgedaan in ambten die verband houden met de activiteiten van de politie- of inlichtingendiensten of in het verwerken van persoonsgegevens of in de informatieveiligheid.”.

De staatssecretaris stemt in met deze twee opmerkingen.

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 119 (DOC 54 3126/005) in, teneinde de woorden “eerste lid” te vervangen door de woorden “tweede lid”.

De commissie en de staatssecretaris stemmen bovendien in met de invoeging in de Franse tekst van het woord “ou” vóór de woorden “dans le traitement”. Het gaat om een wetgevingstechnische verbetering.

Art. 268

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 269

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 120 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in het eerste en het tweede lid de woorden “de artikelen 226 en 227” te vervangen door de woorden “de artikelen 226, 227 en 230”.

⁵ DOC 54 3126/001, blz. 252.

d'enquête R⁵. Sans doute l'auteur du texte a-t-il voulu préciser à l'article 44, alinéa 2, de la loi précitée du 18 juillet 1991 l'expérience requise des membres du Service d'enquêtes R.

Si tel est le cas, on remplacera dans la phrase liminaire de l'article 267, en projet, les mots “alinéa premier” / “*eerste lid*” par les mots “alinéa 2” / “*tweede lid*” et on insérera dans le texte français le mot “ou” avant les mots “dans le traitement”.

Après modification, cette disposition s'énoncerait alors comme suit: “*Ils sont, pour moitié au moins et pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou de renseignements ou d'une administration, dans laquelle ils ont acquis une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police ou de renseignements ou dans le traitement des données à caractère personnel ou dans la sécurité de l'information.*” / “*Ten minste de helft van de leden worden voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politie- of inlichtingendienst of uit een bestuur waarin zij ten minste vijf jaar ervaring hebben opgedaan in ambten die verband houden met de activiteiten van de politie- of inlichtingendiensten of in het verwerken van persoonsgegevens of in de informatieveiligheid.*”.

Le secrétaire d'État marque son accord sur ces deux remarques.

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°119 (DOC 54 3126/005) en vue de remplacer les mots “l'alinéa premier” par les mots “le deuxième alinéa”.

En outre, *la commission et le secrétaire d'État* marquent leur accord quant à l'insertion dans le texte français du mot “ou” avant les mots “dans le traitement” au titre de correction légistique.

Art. 268

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 269

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°120 (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer à l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 2, les mots “les articles 226 et 227” par les mots “les articles 226, 227 et 230”.

⁵ DOC 54 3126/001, p. 252.

Dit amendement beoogt in te gaan op een opmerking van de Juridische Dienst waarmee de staatssecretaris al heeft ingestemd in het raam van de bespreking van artikel 73 van het wetsontwerp.

Art. 270 tot 274

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 275

De heer Egbert Lachaert c.s. dient amendement nr. 124 (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt het artikel aan te vullen met het volgende lid:

“Onverminderd deze wet en de wet betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens van xx/xx/2018 kan geen enkele andere wet een autoriteit instellen die beschikt over de macht en de bevoegdheden die krachtens de Verordening aan een gegevensbeschermingsautoriteit worden toegekend.”.

De indieners vinden immers dat de gegevensbeschermingsautoriteit, het Comité P, het Comité I en het Controleorgaan op de politieke informatie de enigen zijn om de bij de Verordening en de Richtlijn aan de gegevensbeschermingsautoriteiten verleende macht en bevoegdheden te mogen uitoefenen.

Art. 276 tot 278

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK II

Opheffingsbepalingen

Art. 279

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding en overgangsbepalingen

Art. 280

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Cet amendement vise à répondre à une observation du Service juridique sur laquelle le secrétaire d'État a déjà marqué son accord dans le cadre de la discussion de l'article 73 du projet de loi.

Art. 270 à 274

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 275

M. Egbert Lachaert et consorts déposent l'amendement n°124 (DOC 54 3126/005) qui vise à compléter l'article par l'alinéa suivant:

“Sans préjudice de la présente loi et de la loi relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel du xx/xx/xxxx, aucune autre loi ne peut créer une autorité disposant des pouvoirs et compétences attribués par le Règlement à une autorité de protection des données”.

Les auteurs considèrent en effet que l'APD, le Comité R, le comité P et le COC sont les seuls à pouvoir exercer les compétences et pouvoirs dévolus par le règlement et la directive aux Autorités de protection des données.

Art. 276 à 278

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires

Art. 279

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE III

Entrée en vigueur et dispositions transitoires

Art. 280

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 281

Dit artikel gaat over overgangsbepalingen.

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“De beide taalversies van het ontworpen artikel 281 stemmen niet overeen. In de Nederlandse tekst wordt de rechtsgeldigheid van de “handelingen” (“actes”) in stand gehouden door middel van een overgangsbepaling. In de Franse tekst wordt echter de rechtsgeldigheid van de “traitements de données à caractère personnel” (“verwerkingen van persoonsgegevens”) in stand gehouden.”.

De *staatssecretaris* preciseert dat men zich op de Franse tekst moet baseren.

De heer *Egbert Lachaert c.s.* dient daartoe *amendement nr. 121* (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst het woord “handelingen” te vervangen door het woord “persoonsgegevensverwerkingen”.

Art. 282 en 283

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 284

De *Juridische Dienst* maakt de volgende opmerking:

“Men schrappe in het ontworpen artikel 284, § 5, de woorden “abrogé par l'article 114 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données” / “opgeheven door artikel 114 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit.”.

De *staatssecretaris* stemt in met deze opmerking.

De heer *Egbert Lachaert c.s.* dient *amendement nr. 122* (DOC 54 3126/005) in, dat ertoe strekt in te gaan op die opmerking van de *Juridische Dienst*.

Art. 285

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 281

Cet article concerne des dispositions transitoires.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Les deux versions linguistiques de l'article 281, en projet, ne concordent pas. Dans le texte néerlandais, la légalité des “handelingen” (“actes”) est maintenue par l'effet d'une disposition transitoire. Dans le texte français, c'est la légalité des “traitements de données à caractère personnel” (“verwerkingen van persoonsgegevens”) qui est maintenue.”.

Le *secrétaire d'État* précise qu'il convient de se baser sur le texte français.

M. *Egbert Lachaert et consorts* déposent à cette fin l'*amendement n°121* (DOC 54 3126/005) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais, le mot “handelingen” par le mot “persoonsgegevensverwerkingen”.

Art. 282 et 283

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation

Art. 284

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“On supprimera dans l'article 284, § 5, en projet, les mots “abrogé par l'article 114 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données” / “opgeheven door artikel 114 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit”.

Le *secrétaire d'État* marque son accord sur cette remarque.

M. *Egbert Lachaert et consorts* déposent l'*amendement n°122* (DOC 54 3126/005) qui vise à répondre à cette observation du *Service juridique*.

Art. 285

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

III. — STEMMINGEN**VOORAFGAANDE TITEL****Artikel 1**

Artikel 1 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Amendement nr. 61 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 62 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 5

Artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

TITEL 1

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens

Art. 6

Amendement nr. 63 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

III. — VOTES**TITRE PRÉLIMINAIRE****Article 1^{er}**

L'article 1^{er} est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 2

L'article 2 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 3

L'amendement n° 61 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'amendement n° 62 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 4

L'article 4 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 5

L'article 5 est adopté par 12 voix et une abstention.

TITRE 1^{ER}

De la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel

Art. 6

L'amendement n° 63 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 9 en 10

De artikelen 9 en 10 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 11

Amendement nr. 64 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 13

Amendement nr. 65 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14 tot 17

De artikelen 14 tot 17 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 18

Amendement nr. 66 en het aldus geamendeerde artikel 18 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 7

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Art. 8

L'article 8 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 9 et 10

Les articles 9 et 10 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 11

L'amendement n° 64 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 12

L'article 12 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 13

L'amendement n° 65 adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 13, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 14 à 17

Les articles 14 à 17 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 18

L'amendement n° 66 et l'article 18, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 19

Artikel 19 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 20

Artikel 20 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 21 tot 23

De artikelen 21 tot 23 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 24

Artikel 24 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

TITEL 2

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid

Art. 25

Artikel 25 wordt eenparig aangenomen.

Art. 26

Amendement nr. 67 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 26 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 27

Artikel 27 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19

L'article 19 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 20

L'article 20 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 21 à 23

Les articles 21 à 23 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 24

L'article 24 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

TITRE 2

De la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, y compris la protection contre les menaces pour la sécurité publique et la prévention de telles menaces

Art. 25

L'article 25 est adopté à l'unanimité.

Art. 26

L'amendement n° 67 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 26, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 27

L'article 27 est adopté à l'unanimité.

Art. 28

Amendement nr. 68 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 28 wordt eenparig aangenomen.

Art. 29 tot 33

De artikelen 29 tot 33 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 34

Amendement nr. 69 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 34 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 35

Artikel 35 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 36

Artikel 36 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 37

Artikel 37 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 38

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 39

Amendement nr. 70 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Art. 40

Artikel 40 wordt eenparig aangenomen.

Art. 28

L'amendement n° 68 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 28, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 29 à 33

Les articles 29 à 33 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 34

L'amendement n° 69 est adopté à l'unanimité.

L'article 34, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 35

L'article 35 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 36

L'article 36 est adopté à l'unanimité.

Art. 37

L'article 37 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 38

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

Art. 39

L'amendement n° 70 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 39, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 40

L'article 40 est adopté à l'unanimité.

Art. 41

De amendementen nrs. 71 en 72 en het aldus geamendeerde artikel 41 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 42

Amendement nr. 73 en het aldus geamendeerde artikel 42 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 43 en 44

De artikelen 43 en 44 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 45

Artikel 45 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 46

Artikel 46 wordt eenparig aangenomen.

Art. 47

Amendement nr. 74 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 75 en het aldus geamendeerde artikel 47 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 48 tot 61

De artikelen 48 tot 61 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 62

Amendement 76 en het aldus geamendeerde artikel 62 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 63 tot 65

De artikelen 63 tot 65 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 41

Les amendements nos 71 et 72 et l'article 41, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 42

L'amendement n° 73 et l'article 42, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 43 et 44

Les articles 43 et 44 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 45

L'article 45 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 46

L'article 46 est adopté à l'unanimité.

Art. 47

L'amendement n° 74 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'amendement n° 75 et l'article 47, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 48 à 61

Les articles 48 à 61 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 62

L'amendement n° 76 et l'article 62, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 63 à 65

Les articles 63 à 65 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 66

Amendement nr. 77 en het aldus geamendeerde artikel 66 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 67 tot 70

De artikelen 67 tot 70 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 71

De amendementen nrs. 78, 79 en 80 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 71 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

TITEL 3

De bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking door andere overheden dan die bedoeld in titels 1 en 2

Art. 72

Artikel 72 wordt eenparig aangenomen.

Art. 73

Amendement nr. 81 en het aldus geamendeerde artikel 73 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 74 tot 78

De artikelen 74 tot 78 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 79

Amendement nr. 82 en het aldus geamendeerde artikel 79 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 66

L'amendement n° 77 et l'article 66, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 67 à 70

Les articles 67 à 70 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 71

Les amendements nos 78, 79 et 80 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 71, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

TITRE 3

De la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par d'autres autorités que celles visées aux titres 1^{er} et 2

Art. 72

L'article 72 est adopté à l'unanimité.

Art. 73

L'amendement n° 81 et l'article 73, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 74 à 78

Les articles 74 à 78 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 79

L'amendement n° 82 et l'article 79, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 80 tot 87

De artikelen 80 tot 87 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 88

Amendement nr. 83 en het aldus geamendeerde artikel 88 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 89 tot 91

De artikelen 89 tot 91 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 92

Amendement nr. 84 en het aldus geamendeerde artikel 92 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 93

Amendement nr. 85 en het aldus geamendeerde artikel 93 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 94

Artikel 94 wordt eenparig aangenomen.

Art. 95

Artikel 95 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 96 tot 98

De artikelen 96 tot 98 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 99 tot 103

De artikelen 99 tot 103 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 80 à 87

Les articles 80 à 87 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 88

L'amendement n° 83 et l'article 88, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 89 à 91

Les articles 89 à 91 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 92

L'amendement n° 84 et l'article 92, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 93

L'amendement n° 85 et l'article 93, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 94

L'article 94 est adopté à l'unanimité.

Art. 95

L'article 95 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 96 à 98

Les articles 96 à 98 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 99 à 103

Les articles 99 à 103 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 104

Amendement nr. 86 en het aldus geamendeerde artikel 104 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 105

Artikel 105 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 106

Amendement nr. 87 en het aldus geamendeerde artikel 106 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 107

Amendement nr. 88 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 107 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 108 en 109

De artikelen 108 en 109 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 110

Artikel 110 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 111 en 112

De artikelen 111 en 112 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 113

Amendement nr. 89 en het aldus geamendeerde artikel 113 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 104

L'amendement n° 86 et l'article 104, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 105

L'article 105 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 106

L'amendement n° 87 et l'article 106, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 107

L'amendement n° 88 est adopté à l'unanimité.

L'article 107, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 108 et 109

Les articles 108 et 109 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 110

L'article 110 est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 111 et 112

Les articles 111 et 112 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 113

L'amendement n° 89 et l'article 113, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 114 tot 125

De artikelen 114 tot 125 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 126

Amendement nr. 90 en het aldus geamendeerde artikel 126 worden achtereenvolgens een eenparig aangenomen.

Art. 127

Artikel 127 wordt eenparig aangenomen.

Art. 128

Artikel 128 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 129 tot 131

De artikelen 129 tot 131 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 132 tot 136

De artikelen 132 tot 136 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 137

Amendement nr. 91 en het aldus gewijzigde artikel 137 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 138

Amendement nr. 92 en het aldus geamendeerde artikel 138 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 139

Amendement nr. 93 en het aldus geamendeerde artikel 139 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 114 à 125

Les articles 114 à 125 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 126

L'amendement n° 90 et l'article 126, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 127

L'article 127 est adopté à l'unanimité.

Art. 128

L'article 128 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 129 à 131

Les articles 129 à 131 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 132 à 136

Les articles 132 à 136 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 137

L'amendement n° 91 et l'article 137, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 138

L'amendement n° 92 et l'article 138, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 139

L'amendement n° 93 et l'article 139, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 140 tot 144

De artikelen 140 tot 144 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 145

Amendement nr. 94 en het aldus geamendeerde artikel 145 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 146 tot 153

De artikelen 146 tot 153 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 154

Amendement nr. 95 en het aldus geamendeerde artikel 154 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 155 tot 157

De artikelen 155 tot 157 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 158

Amendement nr. 96 en het aldus geamendeerde artikel 158 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 159

Amendement nr. 97 en het aldus geamendeerde artikel 159 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 160

Artikel 160 wordt eenparig aangenomen.

Art. 161

Amendement nr. 98 wordt eenparig aangenomen.

Art. 140 à 144

Les articles 140 à 144 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 145

L'amendement n° 94 et l'article 145, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 146 à 153

Les articles 146 à 153 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 154

L'amendement n° 95 et l'article 154, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 155 à 157

Les articles 155 à 157 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 158

L'amendement n° 96 et l'article 158, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 159

L'amendement n° 97 et l'article 159, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 160

L'article 160 est adopté à l'unanimité

Art. 161

L'amendement n° 98 est adopté à l'unanimité.

Het aldus geamendeerde artikel 161 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 162

Amendement nr. 99 en het aldus geamendeerde artikel 162 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 163 tot 166

De artikelen 163 tot 166 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 167

Amendement nr. 100 en het aldus geamendeerde artikel 167 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 168

Artikel 168 wordt eenparig aangenomen.

Art. 169

Amendement nr. 101 en het aldus geamendeerde artikel 169 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 170 tot 172

De artikelen 170 tot 172 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 173

Amendement nr. 102 en het aldus geamendeerde artikel 173 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 174 tot 178

De artikelen 174 tot 178 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

L'article 161, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 162

L'amendement n° 99 et l'article 162, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 163 à 166

Les articles 163 à 166 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 167

L'amendement n° 100 et l'article 167, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 168

L'article 168 est adopté à l'unanimité.

Art. 169

L'amendement n° 101 et l'article 169, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 170 à 172

Les articles 170 à 172 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 173

L'amendement n° 102 et l'article 173, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 174 à 178

Les articles 174 à 178 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 179

Amendement nr. 103 en het aldus geamendeerde artikel 179 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 180 en 181

De artikelen 180 en 181 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 182

Amendement nr. 104 en het aldus geamendeerde artikel 182 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 183

Artikel 183 wordt eenparig aangenomen.

Art. 184

Artikel 184 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 185

De amendementen nrs. 57, 58 en 105 en het aldus geamendeerde artikel 185 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

TITEL 4

Verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89, §§ 2 en 3 van de Verordening

Art. 186 tot 193

De artikelen 186 tot 193 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 194 tot 207

De artikelen 194 tot 207 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 179

L'amendement n° 103 et l'article 179, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 180 et 181

Les articles 180 et 181 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 182

L'amendement n° 104 et l'article 182, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 183

L'article 183 est adopté à l'unanimité.

Art. 184

L'article 184 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 185

Les amendements n°s 57, 58 et 105 et l'article 185, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

TITRE 4

Traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques en exécution de l'article 89, §§ 2 et 3 du règlement

Art. 186 à 193

Les articles 186 à 193 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 194 à 207

Les articles 194 à 207 sont successivement adoptés par 12 voix contre une.

Art. 208

Artikel 208 wordt eenparig aangenomen.

TITEL 5

Rechtsmiddelen en vertegenwoordiging van de betrokkenen

Art. 209 tot 217

De artikelen 209 tot 217 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 218

Amendement nr. 106 en het aldus geamendeerde artikel 218 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 219

Artikel 219 wordt eenparig aangenomen.

Art. 220

Artikel 220 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

TITEL 6

Sancties

Art. 221

Artikel 221 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 222 tot 230

De artikelen 222 tot 230 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 208

L'article 208 est adopté à l'unanimité.

TITRE 5

Voies de recours et représentation des personnes concernées

Art. 209 à 217

Les articles 209 à 217 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 218

L'amendement n° 106 et l'article 218, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 219

L'article 219 est adopté à l'unanimité.

Art. 220

L'article 220 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

TITRE 6

Sanctions

Art. 221

L'article 221 est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 222 à 230

Les articles 222 à 230 sont successivement adoptés à l'unanimité.

TITEL 7

Het controleorgaan op de politionele informatie

Art. 231

Artikel 231 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 232

Artikel 232 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 233

De amendementen nrs. 107 en 108 en het aldus geamendeerde artikel 233 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 234

Amendement nr. 109 en het aldus geamendeerde artikel 234 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 235

Amendement nr. 110 en het aldus geamendeerde artikel 235 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 236

Artikel 236 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 237

Artikel 237 wordt eenparig aangenomen.

Art. 238

Amendement nr. 111 en het aldus geamendeerde artikel 238 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

TITRE 7

L'organe de contrôle de l'information policière

Art. 231

L'article 231 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 232

L'article 232 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 233

Les amendements n^{os} 107 et 108 et l'article 233, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 234

L'amendement n° 109 et l'article 234, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 235

L'amendement n° 110 et l'article 235, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 236

L'article 236 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 237

L'article 237 est adopté à l'unanimité.

Art. 238

L'amendement n° 111 et l'article 238, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 239

Artikel 239 wordt eenparig aangenomen.

Art. 240

De amendementen nrs. 112 en 113 en het aldus geamendeerde artikel 240 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 241 tot 244

De artikelen 241 tot 244 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 245

Amendement nr. 114 en het aldus geamendeerde artikel 245 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 246

Amendement nr. 115 en het aldus geamendeerde artikel 246 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 247

Amendement nr. 116 en het aldus geamendeerde artikel 247 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 247/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 60 tot invoeging van een nieuw artikel 247/1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 248 tot 250

De artikelen 248 tot 250 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 239

L'article 239 est adopté à l'unanimité.

Art. 240

Les amendements n^{os} 112 et 113 et l'article 240, tel qu'il a été amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 241 à 244

Les articles 241 à 244 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 245

L'amendement n° 114 et l'article 245, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 246

L'amendement n° 115 et l'article 246, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 247

L'amendement n° 116 et l'article 247, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 247/1 (*nouveau*)

L'amendement n° 60 tendant à insérer un article 247/1 est adopté à l'unanimité.

Art. 248 à 250

Les articles 248 à 250 sont successivement adoptés à l'unanimité.

TITEL 8

Slotbepalingen

Art. 251

Amendement nr. 123 wordt ingetrokken.

Artikel 251 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 252

Amendement nr. 117 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 252 wordt eenparig aangenomen.

Art. 253

Amendement nr. 118 en het aldus geamendeerde artikel 253 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 254

Artikel 254 wordt eenparig aangenomen.

Art. 254/1

Amendement nr. 59 tot invoeging van een nieuw artikel 254/1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 255 tot 257

De artikelen 255 tot 257 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 258

Artikel 258 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 259 tot 262

De artikelen 259 tot 262 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

TITRE 8

Dispositions finales

Art. 251

L'amendement n° 123 est retiré.

L'article 251 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 252

L'amendement n° 117 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 252, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 253

L'amendement n° 118 et l'article 253, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 254

L'article 254 est adopté à l'unanimité.

Art. 254/1

L'amendement n° 59 tendant à insérer un article 254/1 est adopté à l'unanimité.

Art. 255 à 257

Les articles 255 à 257 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 258

L'article 258 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 259 à 262

Les articles 259 à 262 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 263

Artikel 263 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 264 tot 266

De artikelen 264 tot 266 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 267

Amendement nr. 119 en het aldus geamendeerde artikel 267 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 268

Artikel 268 wordt eenparig aangenomen.

Art. 269

Amendement nr. 120 en het aldus geamendeerde artikel 269 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 270

Artikel 270 wordt eenparig aangenomen.

Art. 271

Artikel 271 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 272 en 273

De artikelen 272 en 273 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 275

Amendement nr. 124 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 275 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 263

L'article 263 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 264 à 266

Les articles 264 à 266 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 267

L'amendement n° 119 et l'article 267, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 268

L'article 268 est adopté à l'unanimité.

Art. 269

L'amendement n° 120 et l'article 269, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 270

L'article 270 est adopté à l'unanimité.

Art. 271

L'article 271 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 272 et 273

Les articles 272 et 273 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 275

L'amendement n° 124 est adopté à l'unanimité.

L'article 275, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 276 en 277

De artikelen 276 en 277 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 278

Artikel 278 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 279 tot 280

De artikelen 279 tot 280 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 281

Amendement nr. 121 en het aldus geamendeerde artikel 281 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 282 en 283

De artikelen 282 en 283 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 284

Amendement nr. 122 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 284 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 285

Artikel 285 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Naast de uitdrukkelijke in het verslag vermelde wetgevingstechnische verbeteringen werden nog bijkomend minder belangrijke wetgevingstechnische verbeteringen en taalkundige correcties aangebracht.

Art. 276 et 277

Les articles 276 et 277 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 278

L'article 278 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 279 et 280

Les articles 279 et 280 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 281

L'amendement n° 121 et l'article 281, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 282 et 283

Les articles 282 et 283 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 284

L'amendement n° 122 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 284, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 285

L'article 285 est adopté par 12 voix et une abstention.

*
* *

Outre les corrections d'ordre légistique mentionnées expressément dans le rapport, d'autres corrections d'ordre légistique et linguistique moins importantes sont également apportées.

Het gehele, aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde, wetsontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

De rapporteur,

Gilles *FORET*

De voorzitter,

Philippe *GOFFIN*

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement):

- art. 42;
- art. 43;
- art. 63;
- art. 229.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Le rapporteur,

Gilles *FORET*

Le président,

Philippe *GOFFIN*

Articles qui nécessitent une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement):

- art. 42;
- art. 43;
- art. 63;
- art. 229.